

AFFAIRES

La Presse

S&P / TSX	TSX CROISSANCE	S&P / TSX 60	NASDAQ CANADA	NASDAQ	DOW JONES	S&P 500	OR	PÉTROLE	DOLLAR
6329,72 35,86 0,6%	955,18 5,73 0,6%	357,34 2,82 0,8%	227,45 4,72 2,1%	1349,56 30,37 2,3%	8386,00 27,05 0,3%	882,95 6,76 0,8%	324,50 \$US 3,30 1,0%	23,73 \$US 0,11 0,5%	63,39 CUS -0,53 62,55 CEURO -0,50

CAHIER D | LA PRESSE | MONTRÉAL | MERCREDI 13 NOVEMBRE 2002

BOURSES

Montréal a un taux de chômage inférieur à celui de Toronto

Il s'agit d'une première en 15 ans

ARIANE KROL

Pour la première fois depuis 15 ans, le taux de chômage de Montréal est inférieur à celui de Toronto. En octobre, le taux de chômage de la région métropolitaine de Montréal est descendu à 7,5 %, alors qu'il était de 7,7 % à Toronto, affirme l'économiste principal de Montréal International, Arnold Beaudin.

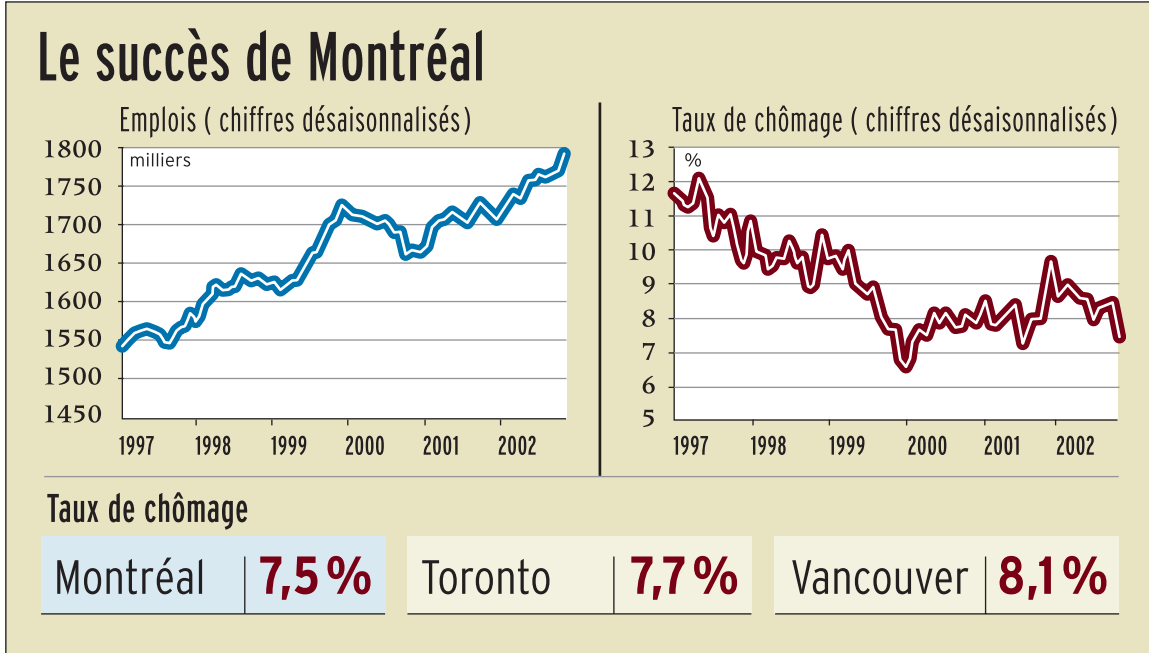
En fait, il faudrait remonter encore plus loin pour retrouver un tel écart positif en faveur de Montréal. Mais la date exacte serait difficile à retrouver. « Il n'y a pas de données mensuelles sur une base régionale avant 1987. Il faudrait fouiller dans les papiers poussiéreux de Statistique Canada », blague Arnold Beaudin. Une chose est certaine : cela fait plus de 35 ans, depuis 1966 donc, que Montréal n'a pas affiché un taux de chômage plus bas que celui de Toronto.

Statistique Canada a publié ses plus récentes données sur l'emploi vendredi dernier. C'est en épluchant ces chiffres que l'économiste principal de Montréal International, l'organisme de promotion du Montréal métropolitain, a trouvé plusieurs nouvelles encourageantes.

Depuis septembre, le taux de chômage a reculé de 1 % dans la région de Montréal, contre seulement 0,3 % pour l'ensemble de la province et 0,1 % dans tout le Canada. Rappelons qu'en octobre, le taux de chômage était de 7,6 %, au Canada, et de 8,1 % au Québec.

Et là encore, la performance de Montréal est meilleure que celle des deux autres grandes villes canadiennes puisque le taux de chômage de Toronto n'a reculé que de 0,4 % de septembre à octobre, alors qu'il a augmenté de 0,6 %, pour atteindre 8,1 %, à Vancouver.

« Depuis quelques mois, le taux d'emploi et



Source: Montréal International

le taux d'activité de Montréal ont atteint des sommets historiques depuis les années 1950 », ajoute Arnold Beaudin.

Portrait nuancé

Le taux de chômage est certainement la statistique la plus voyante, mais elle n'est pas la seule mesure de la main-d'œuvre qui permette d'ausculter l'économie.

Ainsi, le taux d'emploi mesure quelle partie de la population de 15 ans et plus occupe un emploi. Or en octobre, il demeurait meilleur à Toronto (64,8 %) qu'à Montréal (62 %).

Le taux d'activité, lui, indique quelle proportion de cette même population occupe un emploi ou en cherche un. Là encore, il était supérieur à Toronto (70,2 %) qu'à Montréal

(67,1 %) en octobre. Mais même si ces deux derniers chiffres sont meilleurs à Toronto, leur progression est plus encourageante à Montréal, note M. Beaudin. Depuis 12 mois, le taux d'emploi a augmenté de 1,2 % dans la métropole québécoise, alors qu'il n'a pas bougé à Toronto. Durant la même période, le taux d'activité s'est davantage amélioré à Montréal, soit 0,9 % contre 0,8 % à Toronto.

Plusieurs facteurs expliquent le dynamisme du marché de l'emploi montréalais, selon Arnold Beaudin. « De plus en plus de gens qui habitent la région cherchent et trouvent de l'emploi. De plus en plus de gens restent à Montréal : on garde une forte proportion de nos émigrants. Et l'économie montréalaise allant mieux, elle attire des gens des autres régions du Québec », dit l'économiste.

Voir MONTRÉAL en D2

La Cour rejette une demande d'injonction de Vidéotron contre Astral

LAURIER CLOUTIER

LA PLUS RÉCENTE querelle entre Vidéotron et un de ses partenaires d'affaires a abouti à l'endroit habituel, devant les tribunaux.

Samedi dernier, Vidéotron a demandé une injonction provisoire contre Family Channel, d'Astral Média, en réaction à la décision (vendredi) d'Astral Média de lui couper le signal de cette chaîne spécialisée. Les avocats de Vidéotron travaillant durant la fin de semaine ont tenté d'obtenir du tribunal qu'il ordonne à Astral — son fournisseur — de reprendre immédiatement l'alimentation de la programmation de Family Channel.

Mais le juge de la Cour supérieure qui a entendu la cause a rejeté sa demande, invoquant des informations incomplètes.

Les avocats de Vidéotron, du groupe Quebecor, réexaminent le dossier, a déclaré hier le porte-parole, Luc Lavoie.

Ce conflit prend racine dans la décision de Vidéotron, en avril 2002, de sabrer de moitié les redevances à Family Channel. Le Réseau des sports (RDS), qui se dit dans une situation semblable, allègue que le câblodistributeur de Quebecor lui doit 22 millions. Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) entendra cette dernière affaire le 2 décembre prochain.

Voir VIDÉOTRON en D2

AUJOURD'HUI

Alis en France

Le ministère de la Défense de France vient d'accorder un important contrat à Alis Technologies. Page 3

Un drôle de placement



À lire dans le courrier de Michel Girard. Page 5

Au service de la marque

Le Cirque du Soleil prend les moyens pour demeurer près de son public. Page 9

Un joyeux Noël

Les Québécois vont dépenser plus qu'en 2001 aux Fêtes, selon un sondage commandité par le Conseil québécois du commerce de détail. Page 11

La « caisse de dépôt » fédérale dans le rouge

Perte de 4 milliards à l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada

HÉLÈNE BARIL

À MI-PARCOURS de son exercice financier, l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada affiche un rendement négatif de 20,5 %, ce qui représente une perte sèche de 4 milliards de dollars.

Le président et chef de la direction de l'organisme, qui est l'équivalent de la Caisse de dépôt au Québec, est malgré tout satisfait de cette performance. « L'actif consolidé du Régime de pensions du Canada (RPC) se porte bien si l'on considère que nous venons de traverser l'une des pires périodes boursières des 100 dernières années », a commenté hier John MacNaughton.

L'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada gère 31 % de l'actif total du RPC, soit un portefeuille de 17 milliards, le reste (38,4 milliards) étant constitué de titres à revenus fixes gérés par le ministère fédéral des Finances.

L'Office n'a pas fait de miracle avec son portefeuille constitué de 93 % d'actions de sociétés ouvertes et de 7 % de placements privés, de titres immobiliers et de liquidités. Au deuxième trimestre, le rendement du portefeuille a été de moins

L'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada

ACTIONS	2000	2001	2002	2003 (6 mois)
Revenus de placement	500 m	(800 m)	300 m	(4 mm)
Rendement du portefeuille	40,1 %	-9,4 %	3,4 %	-20,5 %
Actif	2,4 mm	7,2 mm	14,3 mm	16,9 mm

mm > milliards m > millions



13,1 %, ce qui représente une perte de 2,5 milliards. Depuis le début de son exercice financier, le 1^{er} avril, l'Office a perdu 4 milliards avec ses investissements en actions, ce qui équivalait à un rendement négatif de 20,5 %.

La débandade des titres comme Nortel, dont l'Office est un important actionnaire, a contribué à cette performance lamentable.

Le portefeuille de titres à revenus fixes gérés par le ministère des Finances a obtenu de bien meil-

leurs résultats. Le rendement estimé de ce portefeuille est de 6,7 % pour les six premiers mois de l'exercice.

Au total, l'actif du Régime de pensions du Canada atteint 55,6 milliards et son rendement cumulé depuis le 1^{er} avril est encore négatif, mais dans une moindre proportion, soit moins 2,2 %.

La Caisse de dépôt, par comparaison, a enregistré un rendement négatif de 5 % en 2001, avec un portefeuille constitué

à peu près également d'actions et de titres à revenus fixes.

L'Office est sur le point de prendre la responsabilité de tous les fonds du RPC, en vertu d'un projet de loi actuellement à l'étude aux Communes. Son intention est d'accroître la part des actions dans l'actif total.

Hier, M. MacNaughton a indiqué qu'à long terme, il s'attend toujours à ce que le rendement des actions soit supérieur à celui des obligations.

Voir CAISSE en D2

évolution à la Fraser

Depuis 120 ans, Fraser est synonyme d'ameublement traditionnel. Découvrez dès aujourd'hui la Boutique Évolution : la collection contemporaine signée Fraser, **présentement offerte à prix alléchants.**



Des meubles sans pareil®

Fraser2002boutiqueévolution

8300, rue Devonshire, Montréal (514) 342-0050 www.meublesfraser.com



Kodak supprime 1500 emplois dont 140 à Québec

d'après Bloomberg et AFP

ROCHESTER, New York — Le groupe d'imagerie américain Kodak, qui a annoncé hier la suppression de 1500 postes dans le monde, fermera une compagnie de photographie aérienne de Québec qui emploie actuellement 140 personnes, rapportait hier l'agence de presse Bloomberg.

Le plan de destruction, annoncé fin octobre, a été détaillé hier par Kodak. Selon Bloomberg, la filiale de Québec est active dans le domaine de la photographie aérienne et elle cessera immédiatement d'accepter toute nouvelle commande.

La Presse n'a pu faire confirmer le nom de la compagnie de Québec.

Kodak avait acheté en avril 2001 la division Imagerie terrestre et cartographie du Groupe Hauts-Monts, basé à Beauport, en banlieue de Québec. Les activités de la firme québécoise devaient être fondues dans celles de la filiale Kodak Global Imaging.

À Guadalajara, au Mexique, Kodak fermera en avril une unité de fabrication de produits photosensibles de 300 salariés, selon un communiqué. Son activité sera redéployée dans des usines du groupe

aux États-Unis et à Harrow, en Grande-Bretagne.

À Rochester, une unité d'assemblage d'appareils photographiques jetables employant 500 personnes sera également fermée en juillet, et son activité transférée dans des usines déjà opérationnelles en Chine et au Mexique.

Quelque 700 emplois de cadres vont aussi être supprimés : 150 dans le secteur recherche et développement aux États-Unis et 550 dans la division « fabrication et logistique » dans le monde.

« Là où ce sera possible, Kodak s'efforcera de redéployer les employés touchés dans des unités situées dans des régions en croissance, ou de remplir les postes actuellement occupés par du personnel contractuel », a déclaré le directeur des ressources humaines Robert Berman, cité dans le communiqué.

Le 24 octobre, Kodak avait annoncé qu'il comptait supprimer jusqu'à 1700 emplois d'ici un an, dont 1000 avant la fin de 2002, afin d'économiser 200 millions US par an.

Kodak emploie actuellement quelque 75 000 personnes dans le monde.

William Webster quitte la SEC

d'après Bloomberg et Reuters

WASHINGTON — Une troisième démission est venue secouer la Securities Exchange Commission américaine hier, lorsque William Webster, ancien chef du FBI, a démissionné de la présidence de la nouvelle commission américaine créée pour superviser les pratiques comptables des entreprises, à la suite d'une controverse sur ses liens avec une société accusée de fraude.

Le président de la SEC Harvey Pitt et son chef comptable Robert Herdman ont eux-mêmes démissionné la semaine dernière au mo-

ment où s'ouvriraient des enquêtes sur leur rôle dans l'examen de la candidature de M. Webster avant un vote de la SEC (la commission des valeurs mobilières américaine).

Le choix de M. Webster pour présider la nouvelle commission sur les pratiques comptables le mois dernier avait été très critiqué lorsqu'il a été révélé que M. Pitt avait omis d'informer les commissaires de la SEC du rôle de M. Webster à titre de président du comité de vérification chez U.S. Technologies, une société accusée de fraude.



Photo Bloomberg ©

William Webster

MONTRÉAL

Suite de la page D1

Les spectaculaires mises à pied dans le secteur de l'aérospatiale, du transport aérien et des télécoms n'ont donc eu aucun impact ?

« On a plusieurs secteurs vedettes. Si l'un va mal, d'autres prennent la relève. Et Montréal est une économie très diversifiée. Je vais faire un bilan en fin d'année, à ce

moment-là les données par secteur seront plus solides », indique Arnold Beaudin.

Et malgré ces récentes données positives, ce ne sont pas les défis qui manquent à Montréal.

« Le taux de chômage suit une bonne tendance, mais à 7,5 %, il demeure encore élevé. Le taux de

chômage, c'est souvent lié à la scolarité : il y a le défi du décrochage scolaire. Il faut s'assurer que la croissance qu'on connaît se traduise par la création d'une plus forte richesse : les revenus ou le PIB par habitant », énumère l'économiste, qui est aussi directeur du développement stratégique à Montréal International.

VIDÉOTRON

Suite de la page D1

Les chaînes spécialisées se retrouvent au centre d'un conflit entre Vidéotron et Bell ExpressVu — donc entre leurs compagnies mères respectives, Quebecor et BCE — pour la conquête des abonnés. Quebecor a réduit de moitié les sommes versées à huit chaînes spécialisées. Astral estime que la perte annuelle en jeu atteint 200 000 \$ à 300 000 \$.

M. Lavoie a affirmé la semaine dernière que la décision d'Astral de ne plus fournir le signal de Family Channel (émissions pour enfants) convient aux lois canadiennes sur la radiodiffusion. Quebecor accuse les chaînes spécialisées de favoriser injustement Bell ExpressVu, et de tolérer que Bell

ExpressVu ne fasse payer qu'un seul abonnement par ses clients branchés à la fois à la maison et au chalet.

Le contrat signé avec Vidéotron garantit que Family Channel ne peut fournir son signal moins cher aux concurrents, affirme Vidéotron..

Plus de 41 000 clients de Vidéotron sont touchés par la disparition du signal de Family Channel. Dans sa demande d'injonction présentée samedi et rejetée par le juge, Vidéotron fait valoir qu'en moins d'une semaine, le tiers de ses clients auront appelé Vidéotron pour se plaindre. « Le coût moyen d'un appel (au service à la clientèle de Vidéotron) est de 6,89 \$. » En

outre, 7445 clients, soit 20 %, ont fait le choix de leur propre assemblage de 20 chaînes. Si la perte de signal se prolonge, poursuit la requête de Vidéotron, « tous ces clients demanderont à Vidéotron de modifier leur choix de chaînes (c'est complexe), ou pire, de se désabonner ».

L'image de Vidéotron souffrira aussi, se plaint le câble. « Le retrait de Family Channel affectera l'opinion des consommateurs sur la fiabilité de notre service dans un monde très compétitif. Ceci est encore plus inquiétant dans la communauté anglophone pour laquelle Family Channel est le principal service destiné aux enfants. »

CAISSE

Suite de la page D1

La déprime actuelle des marchés est synonyme de bonnes occasions pour les gros investisseurs, selon M. MacNaughton.

« Nous avons au moins 20 ans devant nous avant de devoir affecter une partie du revenu au Régime de pension du Canada pour l'aider à verser les prestations de retraite, nous sommes donc dans une posi-

tion très favorable pour acheter des actions », a-t-il dit.

L'Office a toutefois l'intention de se protéger contre la volatilité des marchés boursiers en accroissant ses investissements dans les sociétés fermées et l'immobilier.

L'Office d'investissement du Régime de pension du Canada a été créé en 1997 pour investir sur les

marchés les fonds dont le RPC n'a pas besoin pour payer les prestations de retraite des Canadiens. Il reçoit entre 6 et 8 milliards par année qu'il doit investir.

Au Québec, c'est le Régime de rentes du Québec qui paye les prestations de retraite, et les fonds qui lui sont confiés sont gérés par la Caisse de dépôt et placement.

ÉCONO FLASHES

Nortel | Contrat de 65 millions US

NORTEL NETWORKS a annoncé hier avoir décroché un contrat de 65 millions de dollars américains de Cox Communications, cinquième câblodistributeur américain avec 6,3 millions d'abonnés. Le contrat de trois ans prévoit que Nortel fournira des équipements de télécommunications afin d'accroître la capacité du réseau de Cox pour la téléphonie IP (Internet Protocol) et Internet haute vitesse. Cox, qui comptait déjà Nortel comme fournisseur, entend se procurer des équipements de réseau optique Ethernet et SONET, ainsi que des commutateurs téléphoniques DMS. Le titre de Nortel prenait 14 cents, à 2,02 \$ hier, à la Bourse de Toronto.

Reuters

Bestar | Perte de 1,1 million

LE TROISIÈME trimestre a été difficile pour Bestar, un fabricant de meubles de Lac-Mégantic. Il s'est soldé par une perte nette de 1,1 million de dollars, soit 10 cents par action, alors que le même trimestre de l'exercice précédent avait donné lieu à un bénéfice net de 13 000 \$, soit 0,00 \$ par action. Bestar a fait valoir qu'une charge non récurrente avant impôts de 700 000 \$, liée à la restructuration de l'entreprise, avait eu un impact important sur ses résultats. En septembre dernier, Bestar a annoncé la mise à pied de 59 employés et de huit membres de la direction, dont le président et chef de l'exploitation, Luc Quirion, dans le cadre d'un programme de réduction des coûts.

Presse Canadienne

Van Houtte | Bénéfices réduits

EN DÉPIT de la hausse de ses revenus, les profits trimestriels du fournisseur et détaillant de café Van Houtte ont été moindres que l'an dernier à cause du coût élevé de la restructuration entamée au premier trimestre. Pour le trimestre terminé le 12 octobre, Van Houtte a déclaré un bénéfice net de 903 000 \$, ou 4 cents par action, au lieu de 4,5 millions, ou 21 cents par action, l'an dernier. Ces résultats tiennent cependant compte d'une charge non récurrente de 5,5 millions liée à la mise en place des systèmes de gestion de l'information, à la cession d'établissements en Europe de l'Est ainsi qu'à la revente de certains investissement dans des sociétés satellites. Au total, le coût de ces transactions ne devrait pas dépasser les 6,5 millions prévus, a annoncé la compagnie. Van Houtte a par ailleurs connu un bon trimestre. Ses revenus ont en effet augmenté, passant de 68,5 millions l'an dernier à 69,4 millions cette année. Son bénéfice avant les éléments non récurrents et l'amortissement s'est élevé à 4,2 millions.

Presse Canadienne

3M | Achat d'une division de Corning

LA SOCIÉTÉ 3M, qui vend des circuits et des pièces de téléviseurs, acquiert une division de Corning qui fabrique des lentilles de téléviseurs à haute définition. Cette acquisition, qui entraînera un déboursé de 850 millions US au comptant, est la plus importante des 100 ans d'histoire de 3M. Corning dit s'attendre à réaliser un gain de 400 millions US de la vente et précise qu'elle utilisera le produit pour réduire sa dette et augmenter ses contributions à sa caisse de retraite aux États-Unis. 3M, qui fabrique plus de 50 000 produits, élargira ses activités grâce à la vente de pièces de téléviseurs de 40 pouces ou plus.

Bloomberg

Jetsgo | Coefficient d'occupation en hausse

JETSGO a communiqué hier pour le mois d'octobre un coefficient d'occupation de 68,1 % et des passagers-milles payants (RPM) de 36,6 millions par rapport à une capacité de 53,77 millions de sièges-milles (ASM). Il s'agit d'une augmentation de 5,4 % comparativement au coefficient d'occupation qui atteignait 62,7 % en septembre. En octobre, Jetsgo prévoyait doubler sa flotte aérienne, faisant passer le nombre de ses Boeing Super 80 de trois à six avant la fin de l'année. Grâce à cette capacité supplémentaire, Jetsgo ajoutera cette année des vols à destination de Saguenay (le 16 novembre), de Timmins, en Ontario (le 2 décembre), et de Fort Lauderdale (le 21 décembre). Les vols vers New York (le 9 janvier) et Charlottetown (le 4 février) débiteront au début de l'année prochaine. Jetsgo, dont le siège social est à Montréal, emploie 225 personnes. Elle assure des liaisons intérieures entre Toronto, Montréal, Halifax, Winnipeg et Vancouver. Les destinations aux États-Unis comprennent New York et Fort Lauderdale.

Mines d'Or Virginia | Minéralisation aurifère

MINES D'OR Virginia a fait part hier des résultats du programme de travaux 2002 réalisé sur la propriété Nöella, qu'elle détient à 100 %. Cette propriété est dans la région de Caniapiscau, dans le territoire de la Baie-James. Cambior retient une royauté (NSR) de 1 % dont la moitié (0,5 %) peut être rachetée en tout temps par Virginia pour 500 000 \$. Le programme de travaux comprenait du décapage mécanique, de la cartographie détaillée et de l'échantillonnage. Le but principal de ce programme était de tester en surface l'étendue de la minéralisation aurifère mise au jour en 2000-2001 et de mieux en comprendre les contrôles géologiques et structuraux. Au total, 43 tranchées ont été effectuées au cours de l'été afin de vérifier plusieurs indices aurifères et leurs extensions latérales, ainsi que des conducteurs géophysiques (PP). Ce programme a permis d'identifier un corridor aurifère très prometteur de plus de 1,2 kilomètre de longueur au sein de la formation de fer BEAR. Le programme a également mené à la découverte d'une autre zone aurifère significative (Bourdon) dans un nouveau secteur.

Pierre Bellemare

3093822A

3096598

Maintenant ouvert à Montréal!

Cité

AMITSUBISHI

Super Centre Mitsubishi de Montréal

2350 Manella (514) 735-3700

Angle Voie de Service Décarie Nord et Autoroute Métropolitaine

Métro De La Savane

www.citemitsubishi.com

3095631

3095631

CHERCHONS

POUR ACHAT SEULEMENT

- Environ 90 000 pi car.
- Hauteur libre 20' minimum
- Avec ou sans bureaux
- Quais niveau camions
- Occupation à discuter

J. UDITSKY & CO. INC.
Courtiers immobiliers agréés
(514) 382-5440

715

SERVICES SPÉCIALISÉS, FINANCEMENT

1RE-2e HYP. rés. comm. ind. balance vente

Dencol 514-342-1356 (agent protégé)

ACCEPTATION IMMÉDIATE

Prêts commerciaux/hypothécaire.

Marino ou Sam au 514-332-9055 ou 808-9013

ARGENT DEMANDÉ en 1ière hypothèque. Offrons rendement supérieur. Taux à discuter. 450-623-9140 - 514-594-0219

CIE déjà en opération avec un très bon potentiel au niveau canadien et international, possibilité d'une expansion rapide, recherche prêteur privé le taux de rendement se situe entre 10 et 14% annuel gar. Pour de plus amples renseignements ou pour rendez-vous.

418-349-8061, 418-836-3318, 418-569-5392

PRÊTEUR PRIVÉ

1E-2E HYPOTHÈQUE., 450- 448-5652

700

SERVICES SPÉCIALISÉS, FINANCEMENT

Solde de voitures de démonstration et de fonction

Nous remplaçons toutes nos voitures de fonction par de nouveaux modèles 2003 et nous offrons nos voitures actuelles à rabais exceptionnels. Nous avons un très bon choix, prêts pour livraison immédiate.

BMW 330i 2001	Berline, boîte manuelle 5 vitesses.....No de stock 21835
	Groupe sport premium et plus encore.
BMW X5, 4,4 2002	Argent / cuir Montana noir, ...No de stock 22243
	Groupe activité et plus encore.
BMW 540iA 2002	Argent titane / cuir Montana noir, ...No de stock 22992
	Tout équipée, avec housse à skis.
BMW X5 3,0 2002	Bleu topaze / similicuir noir,.....No de stock 22928
	Marchepied aluminium, housse à skis, vitres teintées.
BMW X5 4,4 2002	Argent titane / cuir Montana noir, ...No de stock 23022
	Détecteur de pluie et chauffage auto., vitres teintées, système audiophile.
BMW 330i 2002	Berline, bleu acier / cuir Montana noir, ...No de stock 22901
	Groupe premium, 5 vitesses, détecteur de pluie.
BMW 325xl 2002	Noir jet / similicuir noir, ...No de stock 22951
	Groupe sport traction intégrale, groupe premium, détecteur de pluie.
BMW 325i 2002	Bleu topaze / similicuir noir, ...No de stock 22809
	Groupe sport, toit vitré, tout équipée, avec housse à skis, sièges chauffants.
BMW 745iL 2002	Gris titane / cuir Nasca noir, groupe de luxe. No de stock 22993.

Belle sélection de modèles 2002 neufs encore disponibles

Un de nos conseillers sera heureux de vous donner plus de précisions et de vous faire faire un essai sur route.

BMW Canbec

4090, rue Jean-Talon O.

Montréal, Québec

(514) 731-7871

LIVRAISON AVANT LE 30 NOVEMBRE 2002

Visitez notre site Internet : bmwcanbec.com

Le plaisir de conduire

La France fait appel à Alis pour sa sécurité d'État

FRANCIS VAILLES

Le ministre de la Défense de France vient d'accorder un important contrat à Alis Technologies pour assurer la traduction automatisée de documents.

Pour des raisons de sécurité nationale, plusieurs organismes et agences gouvernementales partout au monde ont senti le besoin — depuis les événements du 11 septembre 2001 — de faire traduire en temps réel les documents qui leur sont transmis en diverses langues. C'est le cas du ministère français de la Défense, qui a signé, en octobre, un contrat de 4,5 millions de dollars sur trois ans avec Alis.

La PME de Saint-Laurent a été retenue parmi une dizaine d'entreprises des quatre coins du monde, a dit à *La Presse* Affaires Mario Lapointe, vice-président, ventes et marketing, d'Alis.

Les Français ont été séduits par le système de gestion d'information multilingue (MIM) d'Alis, qui permet de faire la traduction automatisée d'une langue vers une autre pour 33 paires de langues. Les cinq langues de

base du MIM sont l'anglais, le français, l'espagnol, l'allemand et le russe. La traduction de la langue arabe vers le français et l'anglais fait partie du contrat avec le ministère français.

Contrairement à d'autres outils de traduction instantanée, ceux d'Alis évitent certaines erreurs grossières, dit M. Lapointe, parce qu'on y a intégré un glossaire propre à l'organisation et à son secteur. Prenons un exemple : un tel système éviterait de traduire le nom de l'équipe de hockey Oilers d'Edmonton par Huileux d'Edmonton.

Deux autres contrats

Alis profite de la préoccupation croissante pour les questions de sécurité qu'on observe depuis l'effondrement du Word Trade Center. De cette catastrophe a émergé un nouveau créneau de marché pour les entreprises : le système d'alerte rapide (*early warning system*).

Les efforts d'Alis dans ce segment de marché lui ont valu d'obtenir un autre contrat en octobre, cette fois du gouvernement du Canada. La PME est chargée de la traduction automatisée des documents transmis sur le portail international de sécurité publique en matière de santé, géré par le Canada. Le con-

trat a une valeur de plus d'un million de dollars et une durée de plusieurs mois.

« Tout le contenu qui prendrait des semaines et des mois à être compris se fait en temps réel et est classé. Nous aidons les organisations à gérer un volume énorme de contenu en peu de temps ; c'est très novateur », a dit M. Lapointe, qui souhaite voir la solution MIM d'Alis devenir la norme dans ce créneau de marché.

Ces deux contrats s'ajoutent à celui de 500 000 \$ signé en septembre avec la multinationale américaine Oracle Corporation. Dans ce dernier cas, le module de reconnaissance des langues d'Alis permettra à Oracle de mieux servir ses clients en permettant l'identification automatique des langues et des jeux de caractères, notamment dans le cas des bases de données.

Alis offre aussi un service de traduction professionnel aux entreprises désireuses d'obtenir mieux qu'une traduction instantanée.

Ces divers contrats et d'autres à être conclus dans les prochaines semaines permettent à Alis de dissiper le brouillard qui l'enveloppait depuis deux ans. En juin, Alis a laissé tomber le logiciel de navigation Netscape et le fureteur Copernic en raison de la chute des

tarifs publicitaires dans Internet. Alis offrait gratuitement aux utilisateurs de ces outils Internet des services de traduction automatisés. Plus récemment, Alis a cédé sa division Planet, une des plus anciennes de l'entreprise, spécialisée dans l'arabisation des imprimantes et des terminaux d'ordinateurs.

Le présent trimestre sera le premier à ne pas être écrit à l'encre rouge depuis deux ans, affirme M. Lapointe. Alis s'attend à des ventes de 10 millions pour l'année qui se termine le 31 décembre et de 15 millions l'année prochaine. Les nouveaux contrats feront même augmenter de 10 à 20 % le nombre d'employés d'Alis en 2003, prévoit M. Lapointe.

L'an prochain, Alis aura besoin renforcer son équipe de vente et de soutien à la clientèle. Actuellement, la firme de traduction compte 70 employés, elle qui en avait 130 en 2001.

Alis a été fondée par Claude Lemay en 1981. L'homme d'affaires est toujours président de l'entreprise et actionnaire à 20 %. Les autres actionnaires sont la Société générale de financement (SGF), la famille Chagnon (ex-Vidéotron) et la filiale d'investissement de la Banque Nationale de Paris. Alis a notamment comme client IBM, Bell Canada, Siemens et GE Capital.

Danone avale un autre embouteilleur d'eau canadien

Les ventes de Sparkling atteignent 160 millions par année

d'après Bloomberg et La Presse

LE GROUPE Danone, embouteilleur des eaux Evian et Dannon, a accepté d'acheter l'entreprise canadienne Sparkling Spring Water Holdings dans le but d'accroître ses activités de livraison d'eau à domicile et dans les bureaux à l'échelle de l'Amérique du Nord.

Sparkling Spring, une société à capital fermée de Colombie-Britannique, constitue la deuxième acquisition de la compagnie française en sol canadien en un mois. Les ventes annuelles de l'entreprise canadienne sont de plus de 100 millions d'euros (160 millions CAN). Le montant de la transaction n'a pas été dévoilé, mais les analystes estiment que le prix payé par Danone doit être de deux à quatre fois les ventes. Stéphanie Resmont, une porte-parole de Danone, a refusé de faire des commentaires sur le prix payé.

Le mois dernier, rappelons-le, Danone a fait l'acquisition de Patrimoine des eaux du Québec, le numéro trois des eaux en bonne de la province (Natuco, Aquaculture, Boischatel et Laroche). Le chiffre d'affaires de Patrimoine des eaux est d'environ 15 millions. Ces dernières an-

nées, Danone a également mis la main sur les embouteilleurs d'eau Labrador, Montclair et Naya.

En octobre de cette année, la société française a fait l'acquisition de Châteaud'eau International, qui appartenait à Suez SA, pour faire son entrée sur le marché de la livraison d'eau à domicile et dans les bureaux en Grande-Bretagne.

Les ventes d'eau embouteillée augmentent de 6 à 8 % par année, les consommateurs délaissant les boissons sucrées pour d'autres qu'ils considèrent meilleures pour leur santé, soulignent les analystes. Le concurrent Nestlé est également actif sur le champ des acquisitions de compagnies qui assurent la livraison d'eau à domicile et dans les bureaux parce que la demande croît plus vite que dans les magasins.

« Ce segment est très intéressant parce que la croissance y est plus forte », indique Richard Withagen, analyste de Delta Lloyd Securities.

En plus de servir le marché canadien, Sparkling Spring vend de l'eau aux États-Unis, en Angleterre, en Écosse et aux Pays-Bas. « Voilà qui va aider Danone à consolider sa position », avance Béatrice Reich, analyste de Bank Vontobel.

Sparkling Spring avait renoncé en septembre dernier à se lancer en Bourse pour se financer, citant la détérioration « substantielle » des marchés boursiers qui, indiquait la compagnie, diminuait les avantages d'une action cotée en Bourse.

Cette compagnie établie à Richmond, en Colombie-Britannique, a elle-même fait 25 acquisitions depuis avril 1993, selon son site Web. La semaine dernière, elle annonçait le rachat de Sun Spring B.V. pour accroître sa présence aux Pays-Bas. L'entreprise fondée en Nouvelle-Écosse aurait développé des positions de leader au Canada (numéro 2), a Royaume-Uni (numéro 3), aux États-Unis (numéro 1 dans le Nord-Ouest).

Plus tôt cette année, Danone a fait appel aux services de Coca-Cola pour assurer la distribution et la mise en marché de son eau Evian en Amérique du Nord. Cette décision est survenue à la suite d'une baisse des revenus d'Evian de 18 % aux États-Unis en 2001 dans un contexte de concurrence accrue de la part de marques moins chères vendues par des rivaux tels PepsiCo.

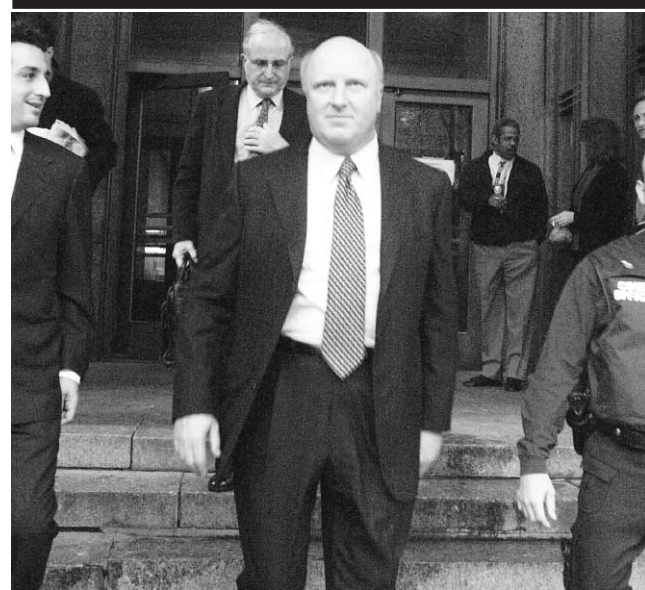


Photo Bloomberg News ©

L'ex-PDG de Tyco a-t-il le coeur à la fête?

L'ex-PDG de la compagnie Tyco, Dennis Kozlowski (notre photo), et son directeur financier, Mark Swartz, ont obtenu hier d'un juge de New York que soit reporté à juin leur procès pour fraude et vol de 600 millions US. Le juge a aussi allégé les conditions de liberté sous caution (100 millions US pour M. Kozlowski, 50 millions US pour M. Swartz) des deux accusés, pour leur permettre de voyager hors de l'État de New York durant les Fêtes. Les deux accusés ont plaidé non coupable.

SPÉCIAUX DE LOCATION D'HIVER!



Louez une Sentra à compter de 199\$*par mois!



25 en inventaire pour livraison immédiate!

Louez une Pathfinder à compter de 399\$*par mois!



Louez une Maxima à compter de 399\$*par mois!



Disponible pour livraison immédiate!

*Sur approbation de crédit. Détails en magasin. Avec acompte. Les images sont à titre d'illustration seulement

Pour la Meilleure Sélection, Meilleur Service et Meilleurs Prix, visitez dès aujourd'hui!



Cité
NISSAN
www.citenissan.com

Super Centre NISSAN de Montréal
3500 Jean Talon Ouest
(Près de Côte-des-Neiges) Métro Namur
(514) 739-3175

LES
MITSUBISHI

Maintenant Ouvert à Montréal!



Outlander AWD à compter de moins de 27 000\$



Lancer à compter de moins de 16 000\$



Eclipse à compter de moins de 23 900\$

Véhicules en inventaire et disponibles pour livraison immédiate... passez à l'essai dès aujourd'hui!

Cité
MITSUBISHI
www.citemitsubishi.com

Super Centre MITSUBISHI de Montréal
2350 Manella
Angle Voie de Service Décarie Nord et
Autoroute Métropolitaine (Métro De LaSavane)
(514) 735-3700

Faibles chances d'une baisse du taux directeur au Canada comme aux États-Unis



MARTIN VALLIÈRES

LA PRESSE À WASHINGTON

Malgré la récente baisse du taux directeur aux États-Unis, les Canadiens ne doivent pas s'attendre à une prochaine baisse de taux d'intérêt ici.

Ceux qui pensaient que la baisse d'un demi-point par la Réserve fédérale américaine (Fed) accentuerait la prudence de la Banque du Canada se trompaient. Au contraire, la banque centrale canadienne envisage toujours de hausser son taux directeur, a indiqué hier son gouverneur adjoint, Malcolm Knight, au cours d'une présentation devant le Conseil des affaires canadiennes-américaines.

« L'économie canadienne est proche de sa pleine capacité de production et nous avons encore un stimulant monétaire substantiel qui devra sans doute être enlevé pro-

chainement », a dit M. Knight, le numéro deux de la Banque du Canada, après David Dodge. Par stimulant monétaire, Malcolm Knight entendait bien sûr la politique de taux d'intérêt de la Banque du Canada dont le premier objectif, a-t-il rappelé, est de maintenir des conditions de croissance économique avec très peu d'inflation.

Croissance supérieure

La croissance économique, au Canada, demeure bien meilleure qu'aux États-Unis, a rappelé M. Knight, devant les membres du Conseil des affaires canadiennes-américaines, qui est le principal regroupement — à Washington — de gens d'affaires dont les entreprises sont actives des deux côtés de la frontière.

En dépit de leur niveau élevé d'intégration, les économies du Canada et des États-Unis montrent des signes divergents depuis quelques trimestres, a expliqué M. Knight.

Ces divergences seraient suffisantes pour justifier une baisse de taux aux États-Unis après un troisième trimestre anémique pendant qu'au Canada, la force persistante de la création d'emplois et de la croissance économique fait craindre

à la banque centrale des pressions inflationnistes qui pourraient dépasser son objectif d'un taux d'inflation « entre 1 et 3 % par année ».

Dans ce contexte, une politique monétaire au Canada qui diverge de celle des États-Unis, du moins pendant quelques trimestres, est pleinement justifiée, a soutenu M. Knight.

Révision le 3 décembre ?

Après la baisse de 50 points de base (un demi-point de pourcentage) du taux directeur de la Réserve fédérale américaine, la semaine dernière, le taux d'intérêt de base des fonds fédéraux aux États-Unis est passé à 1,25 %, le niveau le plus bas depuis 40 ans.

Le taux d'intérêt comparable à la Banque du Canada atteint 2,75 % à la suite des trois hausses cette année, en avril, juin et juillet. La prochaine annonce du taux d'escompte

de la Banque du Canada est attendue le 3 décembre, dans trois semaines.

Le Canada a d'ailleurs été le premier pays parmi le groupe du G7 des pays les plus industrialisés à avoir augmenté ses taux d'intérêt après les attentats du 11 septembre 2001.

L'économie canadienne a la meilleure tenue cette année parmi ce groupe du G7 et elle devrait être encore en tête l'an prochain, selon les prévisions du Fonds monétaire international citées par Malcolm Knight, à Washington hier.

En contrepartie, l'économie américaine est en net ralentissement après une période prolongée de vigueur des dépenses de consommation, qui avait permis d'amoindrir l'impact de la récession dans le milieu d'affaires.

Par ailleurs, si le meilleur diagnostic économique du Canada à

court terme ne justifie pas de baisse de taux d'intérêt comme aux États-Unis, l'impact du ralentissement de l'économie américaine se manifestera inévitablement au nord de la frontière, a averti M. Knight.

Fin du bon temps

Et la bonne création d'emplois au Canada au cours des derniers trimestres, avec une croissance supérieure à celle du produit intérieur brut, « ne pourra durer encore bien longtemps », a ajouté le numéro deux de la Banque du Canada.

La croissance économique s'annonce moindre durant le quatrième trimestre courant et la première moitié de l'an prochain, sous le seuil de 3 %.

Selon Malcolm Knight, une bonne partie de ce ralentissement au Canada sera attribuable à un fléchissement temporaire des exportations vers les États-Unis.

Un rebond de la croissance économique au Canada au-dessus du niveau de 3 % est anticipé durant la seconde moitié de 2003, en même temps qu'un regain de vigueur aux États-Unis.

AVIS DE TAUX DE DIVIDENDE



BCE Inc. émettra, le 1^{er} décembre 2002, des actions privilégiées de premier rang, série Z, à dividende cumulatif, rachetables (« actions privilégiées de série Z ») si les porteurs d'au moins un million de ses actions privilégiées de premier rang, série Y à dividende cumulatif, rachetables choisissent de convertir leurs actions en actions privilégiées de série Z. Si tel est le cas, à compter du 1^{er} décembre 2002, et pendant les cinq années suivant cette date, des dividendes en espèces fixes seront versés trimestriellement, si le conseil d'administration de BCE Inc. en déclare, sur les actions privilégiées de série Z, dividendes qui seront déterminés en fonction d'un taux fixe correspondant au produit (a) de la moyenne des rendements à l'échéance composés semestriellement, calculés le 12 novembre 2002 par Valeurs mobilières TD Inc. et Scotia Capitaux Inc., qui seraient tirés d'obligations du gouvernement du Canada échéant à cinq ans (« rendement des obligations du gouvernement du Canada »), multiplié par (b) un pourcentage déterminé par BCE Inc. « taux désigné ».

Le « taux désigné » déterminé par BCE Inc. est de 125 %. Le « rendement des obligations du gouvernement du Canada » est de 4,255 %. Par conséquent, le taux de dividende annuel applicable aux actions privilégiées de série Z pour la période de cinq ans commençant le 1^{er} décembre 2002 sera de 5,319 %.

Martine Turcotte
Chef principal du service juridique
BCE Inc.

Mince hausse des prix des logements neufs en septembre

Reuters

OTTAWA — La demande soutenue pour des logements, une main-d'œuvre qualifiée plus coûteuse et des matériaux de construction plus chers ont fait monter les prix des logements neufs au Canada en septembre de 0,2 % par rapport au mois d'août, a indiqué hier Statistique Canada.

« Bien que la hausse mensuelle ait été inférieure à la variation de 0,5 % observée en août, celle-ci reflète encore un marché vigoureux au chapitre des logements neufs », a noté l'agence fédérale dans son bulletin quotidien.

Des hausses mensuelles ont été constatées dans 14 des 21 centres urbains examinés. Les prix des nouveaux logements en septembre étaient en hausse de 4,2 % par rap-

port à septembre 2001, ce qui représente la cinquième hausse annuelle consécutive supérieure à 4 %.

SENTRA NISSAN

LOUEZ UNE 2003 POUR AUSSI PEU QUE
199\$ PAR MOIS *

*Sur approbation de crédit. Détails en magasin. Avec acompte. Les images sont à titre d'illustration seulement.

Cité NISSAN
Au Super Centre NISSAN de Montréal
3500 Jean Talon Ouest
(Près de Côte-des-Neiges) Métro Namur
(514) 739-3175
www.citenissan.com

EN VOYAGE AVEC NOUS

Les mercredi et samedi dans
La Presse

VACANCES VOYAGE



SNC • LAVALIN Avis de dividende

Le conseil d'administration de la société Groupe SNC-Lavalin inc. a déclaré un dividende trimestriel de neuf cents (0,09 \$) l'action sur les actions ordinaires en circulation de la société, payable le 5 décembre 2002 aux actionnaires inscrits aux registres de la société à la fermeture des bureaux le 21 novembre 2002.

Par ordre du conseil d'administration
I. Chapman
Secrétaire
Montréal (Québec)
Le 7 novembre 2002

Groupe SNC • LAVALIN inc.

ROLEX
Day-Date
En or jaune 18 carats.

BIJOUTERIE ITALIENNE

192, rue St-Zotique Est
(juste à l'est de St-Laurent)
514.279.5585

L'ASSOCIATION MARKETING DE MONTRÉAL PRÉSENTE SA

4^e DÉGUSTATION DE VINS EN COLLABORATION AVEC



animée par le sommelier **Pascal Lamy**

Notre invité spécial est monsieur Jacques Denis, directeur du marketing et du développement des affaires de l'Orchestre Symphonique de Montréal et lauréat du concours *Personnalité marketing 2002*.

Venez célébrer avec vos clients et collègues et courez la chance de gagner une paire de billets pour la destination européenne de votre choix.

Le prix de présence est offert par **AIR FRANCE**

Le mercredi 4 décembre 2002, 18h00

Musée Juste pour Rire, salle Les Immortels de l'Humour
2111, boul. St-Laurent, Montréal



Profitez-en pour visiter gratuitement l'exposition du musée!

Tarifs : Membres 60\$ / Non-membres 85\$ (taxes en sus)

Information et réservation: (514) 499-1391
www.marketing-montreal.com

La Presse

ASSOCIATION MARKETING DE MONTRÉAL MEMBRE AMERICAN MARKETING ASSOCIATION

Association marketing de Montréal 4316, boulevard St-Laurent, bureau 200, Montréal (Québec) H2W 1Z3

Vous n'avez pas à remuer ciel et terre à la recherche d'un taux avantageux pour votre CPG. Nous en avons un.

À la HSBC, nous vous offrons un éventail de solutions de placement pour satisfaire vos besoins particuliers. Notre CPG à taux avantageux n'est qu'un des produits que nous pouvons vous offrir. Pour vous prévaloir du

taux de 3,75 % sur votre CPG, vous n'avez qu'à investir vos fonds pour une période fixe de 3 ans. Pendant ce temps, vous aurez l'esprit tranquille en sachant que le taux ne fluctuera pas.

Pour de plus amples renseignements sur ce CPG ou sur d'autres solutions de placement qui pourraient vous convenir, composez le 1 888 310-HSBC (4722) ou visitez le site hsbc.ca pour connaître la succursale la plus près de vous.



Votre banque, partout dans le monde

CPG au taux annuel de 3,75 %, d'une durée de 3 ans, non remboursable avant l'échéance.

MICHEL GIRARD > FINANCES PERSONNELLES

mgirard@lapresse.ca

Un drôle de placement Bombardier, un REEE sans CPG, Crédit Ford réplique

Q Mon conseiller de la Financière Banque Nationale m'offre d'investir dans une sorte de CPG boursier qui serait basé, me dit-il, sur l'action de Bombardier. Il me dit qu'il n'y aucun risque, mais que cela peut rapporter gros. Ayant été échaudé avec la baisse de mon portefeuille, je suis évidemment craintif. Avez-vous entendu parler de ce placement et si oui, qu'en pensez-vous ?

Jean-Pierre, Montréal

R Vous faites allusion au « Billet de dépôt » dont le rendement est lié à la plus-value qu'obtiendra l'action de Bombardier d'ici la fin de novembre 2009. Selon Alain Pelchat, du service de financement structuré et titrisation de la Financière Banque Nationale, c'est la première fois qu'un billet de dépôt ou certificat boursier porte sur une entreprise spécifique. Habituellement, les certificats et billets boursiers portent sur des indices boursiers. Compte tenu du cours actuel de l'action de catégorie B de Bombardier, soit autour de 5,50 \$, il appert que le potentiel de rendement de ce « Billet de dépôt Bombardier » est prometteur. Il est vrai que Bombardier en arrache depuis la catastrophe du World Trade Center, le 11 septembre 2001, mais rien ne laisse présager que l'entreprise ne réussira pas à se redresser à moyen terme. Quoi qu'il en soit, il s'agit d'un placement intéressant dans la mesure où le capital investi bénéficie d'une protection à 100 % à l'échéance. Le « Billet Bombardier » présente cependant un potentiel de rendement plafonné sur sept ans à 180 %, ce qui donne un rendement annuel composé maximum de 8,76 %. Je n'aime pas les placements boursiers plafonnés. Mais à la décharge du billet Bombardier, le plafond est tout de même plus élevé que le commun des certificats boursiers vendus sur le marché par les banques et caisses. Les billets sont émis au prix de 100 \$ l'unité. L'émetteur de ce

billet ? La Financière Banque Nationale. Tous les courtiers des autres maisons de courtage peuvent en procurer à leurs clients.

Pas de CPG dans l'épargne-études ?

Q Je voulais ouvrir un Régime enregistré d'épargne-études (REEE) pour mon enfant à la caisse populaire de mon coin. Je voulais mettre l'argent dans un certificat de placement garanti. À la caisse, on me dit que ce n'est pas possible. Je peux ouvrir un tel régime mais il faut que l'argent soit investi uniquement dans les fonds communs de Desjardins. Est-ce que les banques font comme Desjardins ? Si c'est le cas, je trouve que les petits épargnants comme nous sont nettement mal servis. *Pauline, Longueuil*

R Votre remarque m'a vraiment surpris. J'ai communiqué avec la direction du Mouvement Desjardins pour vérifier l'information qu'on vous a transmise. Eh bien, l'information est exacte : chez Desjardins, le capital d'un Régime d'épargne-études ne peut être investi que dans les fonds communs de Desjardins. L'épargne à terme (certificat garanti) n'est pas admissible ! Le porte-parole de Desjardins en matière de REEE, Marc Dubuc, m'a expliqué que la demande pour l'épargne à terme dans

le cadre des REEE était trop faible, sinon absente à cause de la faiblesse des rendements. C'est pourquoi Desjardins a préféré mettre l'accent sur la gamme des 29 fonds Desjardins. Les clients ont manqué de chance puisque la déconfiture des marchés financiers a entraîné la grande majorité des fonds Desjardins dans le rouge... foncé. Quoi



POUR RETROUVER
LES TEXTES DES CHRONIQUEURS
www.cyberpresse.ca/chroniqueurs

qu'il en soit, je vous invite, M^{me} Pauline, à communiquer avec une autre institution bancaire. Il y a notamment la Banque Nationale qui vous donne la possibilité d'ouvrir un REEE et d'y investir l'argent dans des certificats de placement garanti, ou dans n'importe quel autre placement. Tous les REEE exigent des frais d'administration. À la Banque Nationale, les frais annuels de REEE s'élèvent à 25 \$ par compte. Lorsqu'on a plusieurs enfants, il est conseillé d'ouvrir un REEE familial.

Revente d'actions du Fonds de la FTQ

Q J'aimerais vendre mes actions du Fonds de solidarité FTQ, en 2003 seulement. Présentement, il y a un gel du prix des actions pour 2002. Jusqu'à quand puis-je attendre pour les vendre sans être pénalisé ?

Jeanne N.C.

R Au cours de sa récente assemblée annuelle, la direction du Fonds de solidarité de la FTQ a annoncé que la valeur de rachat de l'action serait maintenue à 22,02 \$ et ce, jusqu'au vendredi 14 mars 2003.

Maintenant, vous savez qu'il y a d'importantes restrictions qui réglementent le rachat des actions du populaire Fonds syndical. Vous pouvez en demander le rachat si vous prenez votre retraite ou préretraite, ou si vous perdez votre emploi et que vous êtes sans revenu ou presque.

Après le 14 mars 2003, le rachat des actions sera réalisé au prix de l'action qui sera fixé d'ici la fin de l'année en cours. Le nouveau prix tiendra compte de la déconfiture que le vaste portefeuille du Fonds de la FTQ a subie depuis le premier juillet dernier. Au cours de l'assemblée annuelle, le président-directeur général du Fonds de la FTQ, Pierre Genest, a affirmé que la valeur de l'actif du Fonds avait subi une diminution de l'ordre de 7 ou 8 % entre le 1^{er} juillet dernier et le 25 octobre. En passant, les gens intéressés à

acheter des actions du Fonds de solidarité paieront le prix qui sera déterminé à la fin de décembre prochain et non le prix actuel de 22,02 \$.

Réplique de Ford

Dans le courrier de dimanche dernier, Claude P., de Laval, me demandait si Crédit Ford avait raison de lui mentionner que le remboursement d'un montant additionnel de 360 \$ ne réduirait en rien ni le capital ni le temps de remboursement de son prêt auto. Je lui ai répondu que Crédit Ford était « dans les patates », du moins le préposé qui lui a répondu, car selon la Loi sur la protection du consommateur, il est permis de rembourser en tout temps un prêt auto, en partie ou en totalité, comme n'importe quel prêt personnel. Et le prêteur doit refaire ses calculs de capital et intérêts en tenant compte de la remise d'argent supplémentaire. Yves Pelletier, directeur des opérations chez Ford Crédit Montréal, m'a écrit à la suite de ma chronique.

Voici sa réplique. Je lui conseille d'en envoyer une copie à son personnel !

« Nous avons pris connaissance de l'article (*Ford pousse fort*) et nous désirons y apporter quelques clarifications. M. Claude P. de Laval a parfaitement le droit de rembourser une partie de son capital avant échéance et ce comme bon lui semble. Nous avons des milliers de clients ici au Québec et beaucoup d'entre eux remboursent avant échéance leur prêt auto ou remboursent une partie de leur capital lorsqu'ils en ont l'opportunité, et ce, sans aucune pénalité ou frais additionnels. Nous sommes au Québec depuis plus de 40 ans et nous avons à coeur la satisfaction de notre clientèle et nous invitons M. Claude P. à communiquer avec nous pour tous les détails car il y a plusieurs scénarios qui s'offrent à lui pour le remboursement anticipé de son prêt auto. Nous avons une excellente réputation auprès de l'Office de la protection du consommateur et nous connaissons très bien la loi et régulièrement, nous innovons de façon à rendre encore plus facile la compréhension de la documentation de prêt et faisons référence dans le domaine. Nous somme désolé de l'inconvénient causé à Claude P. »

Derrière chaque Série 3, il y a un futur propriétaire de Série 3.

Tenue de route légendaire, style inimitable et fougueux moteur 6 cylindres en ligne libérant jusqu'à 225 chevaux. Série 3 2003 de BMW vous entraîne au bout de vos désirs... Allez, suivez votre instinct.

3069792A



BMW Série 3
berline
coupé
cabriolet
Touring

www.bmw.ca
1 800 667-6679



Le plaisir
de conduire.™

3069793

Le Canada recule au classement mondial de la croissance

Reuters

LONDRES – Le Canada a été rétrogradé au huitième rang du classement annuel des perspectives de croissance des 80 premières économies mondiales, établi par le Forum économique mondial et rendu public hier à Genève.

L'organisme a observé que le Canada souffrait de « faiblesses généralisées », ce qui expliquait son recul au sein du classement, dont il détenait auparavant le troisième rang.

Le Forum économique mondial appuie son classement mondial sur le potentiel de croissance économique à moyen terme sur trois facteurs principaux : la technologie, la qualité des institutions publiques et l'environnement macroéconomique.

« On peut s'attendre à ce que les pays les plus compétitifs retrouvent un rythme de croissance soutenu plus rapidement et plus

tôt que ceux qui le sont moins », souligne le rapport réalisé sur la base de statistiques et d'informations publiques ainsi que de 4800 enquêtes auprès de décideurs économiques.

Les États-Unis ont retrouvé cette année la première place que leur avait ravie la Finlande dans le classement 2001-2002. Les États-Unis s'affichent en tête sur les deux critères de la technologie et de l'environnement macroéconomique mais occupent le 16^e rang pour l'appréciation portée sur les institutions publiques.

D'autres pays ont sensiblement amélioré leur score au chapitre du potentiel de croissance à long terme. Ainsi, Taïwan passe de la septième à la troisième place tandis que la Suisse bondit de la 15^e à la sixième. Le Japon, dont l'économie a enregistré de timides signes d'amélioration cette année, passe du 21^e rang au 13^e.

La France, qui se situait l'année dernière en 20^e position a reculé au 30^e rang et l'Italie est passée du 13^e rang au 39^e.

Research In Motion sabre 220 postes

d'après Bloomberg

WATERLOO, Ontario — Research In Motion (RIM), fabricant du téléavertisseur BlackBerry, va sabrer 10 % de son effectif, soit 220 postes, pour retrouver le chemin de la rentabilité.

Ces coupes se traduiront par une charge de 8 ou 9 millions de dollars au troisième trimestre se terminant ce mois-ci, a précisé le porte-parole, Scott Pollard. La compagnie s'attend à réaliser des économies de 20 à 25 millions par année à partir du quatrième trimestre du présent exercice.

La semaine dernière, Research In Motion avait dévoilé son intention d'augmenter les ventes de ses services et logiciels plus rentables. Au cours des trois derniers trimestres, les ventes ont baissé alors qu'elles avaient augmenté à tous les trimestres précédents depuis 1998, et la compagnie a subi des pertes au cours des cinq derniers trimestres.

On s'attend à ce que la compagnie, établie à Waterloo, en Ontario, fasse état d'une perte de 19 cents par action au troisième trimestre et de ventes de 73,9 millions, selon l'estimation moyenne d'analystes sondés par Thomson First Call.

Hier, le titre de la société a cédé 1,55 \$ (6,3 %), à 23 \$, à la Bourse de Toronto.

Research In Motion avait annoncé plusieurs accords de licence la semaine dernière. Ainsi, elle accorde une licence de sa technologie de courriel à Nokia Oyj, premier fabricant de téléphones cellulaires au monde, et elle a accepté de ne pas donner suite à une plainte concernant un brevet, plainte touchant Handspring inc., à qui elle a consenti une licence pour certains brevets touchant son clavier. La semaine dernière également, Palm, plus important fabricant d'ordinateurs portatifs au monde, indiquait qu'elle verserait des redevances pour utiliser la technologie de clavier de Research In Motion.

Les arriérés de commandes dépassent 1,4 milliard US chez Cisco

Reuters

NEW YORK — Les arrières de commandes de Cisco Systems, un chiffre que les analystes utilisent comme baromètre des ventes futures, sont à la hausse, a annoncé hier le directeur général de l'équipementier de réseaux Internet.

John Chambers a déclaré que ces arrières avaient dépassé le chiffre de 1,4 milliard de dollars américains dont le numéro un mondial des routeurs pour Internet avait fait état le 9 septembre.

À l'aise

Certains analystes avaient vu dans ce total de 1.4 milliard US, un chiffre inférieur aux 2

milliards US affichés l'an passé à la même époque, un signe avant-coureur d'un affaiblissement des ventes.

« Je suis très à l'aise avec cela et nous sommes confortablement au-dessus de 1,4 milliard (US) », a déclaré M. Chambers à des investisseurs au cours d'une conférence d'UBS Warburg sur les télécoms.

Les arriérés de commandes comprennent les commandes de produits qui seront livrés d'ici 90 jours.

Cisco a déjà déclaré estimer que cette composante n'indiquait en aucune manière le niveau des ventes nettes à venir. M. Chambers a répété le même message, hier, en prévenant que les arriérés de commandes n'étaient au mieux qu'un « instantané dans le temps ».

Remise d'une bourse de la Fondation Armand-Frappier commanditée par la Société des alcools du Québec



De gauche à droite: M. Pierre Lapointe, directeur général de l'INRS, M. Rolf Morosoli, directeur de recherche, Mme Claude Bouchard, directrice-adjointe aux communications externes, Société des alcools du Québec, Mme Éliana Augusta Arias Crausaz, inscrite au programme de maîtrise en microbiologie appliquée qui reçoit une bourse de 12 000 \$, M. Clément Joly, président de la Fondation Armand-Frappier et Mme Guyline Legault, vice-présidente régionale, Fédération des caisses Desjardins du Québec.

Le désir a-t-il un prix ? Oui. D'après nos calculs, il est de 34 450 \$.



► **LE COUPÉ C 2003.** Vous avez probablement toujours su que vous vouliez un Coupé C 2003. Et nous ne serions pas surpris de vous voir dans un état d'exaltation extrême après vous être rendu subitement compte que vous pouvez vous en offrir un. Après tout, ce superbe coupé est doté d'un moteur suralimenté de 189 ch qui fera grimper votre taux d'adrénaline, il a une allure terriblement sexy et il vous fait bénéficier des caractéristiques exceptionnelles que vous attendez de Mercedes-Benz en matière d'ingénierie et de sécurité. Alors que désirer de plus ? Mercedes-Benz. N'attendez plus.

UNE VALEUR ÉQUITABLE À PARTIR DE 34 450 \$



Mercedes-Benz

Afin de localiser le concessionnaire Mercedes-Benz le plus proche, composez le 1 800 387-0100 ou visitez www.mercedes-benz.ca. Et profitez-en pour imprimer une brochure électronique.

La perte d'Intrawest s'accroît au premier trimestre

Presse Canadienne

VANCOUVER — Le promoteur immobilier canadien Intrawest, propriétaire notamment de la station de ski Mont-Tremblant, a accru sa perte au cours du premier trimestre de son exercice fiscal 2003, en raison de revenus immobiliers plus faibles que prévu.

La saison estivale est toujours la moins rentable de l'année pour l'entreprise qui aménage et exploite des centres de villégiatures. Pour le premier trimestre de 2003, la perte nette s'élève à 11 millions ou 0,23 \$ par action, au lieu de 9,6 millions ou 0,22 \$ par action pour la même période l'an dernier.

Les revenus d'Intrawest ont pourtant connu une augmentation significative, passant de 93,7 millions à l'été 2001 à 112,7 millions pour l'été 2002.

La direction de la compagnie basée à Vancouver a expliqué que l'augmentation du bénéfice combiné des stations de ski et des centres de villégiature — qui est passé de 2 millions pour le premier trimestre de 2002 à 3,2 millions pour 2003 — n'avait pas réussi à compenser la chute du bénéfice des activités immobilières. Ce dernier s'est chiffré à 3,9 millions l'été dernier, au lieu de 4,9 millions l'année d'avant.

« Le premier trimestre ne représente que 6 % des ventes prévues pour l'année, a souligné Intrawest dans un communiqué. La rentabilité a été notablement défavorisée par des coûts de démarrage plus élevés que prévu, associés à un nouvel emplacement de Club Intrawest à Sandestin (Floride). »

Le président du conseil et chef de la direction d'Intrawest, Joe Houssian, soutient néanmoins que « des indicateurs encourageants pour l'exercice à venir » laissent présager de bons résultats annuels, en dépit de la conjoncture « incertaine ». « Ces solides assises nous permettent de maintenir la dynamique de notre stratégie d'entreprise, tout en nous rapprochant de nos objectifs concernant notre bilan et notre flux de trésorerie », a-t-il conclu.

L'action d'Intrawest a perdu 0,05 \$ pour clôturer la séance à 20,39 \$, hier à la Bourse de Toronto.

CGI achète un spécialiste de l'assurance pour 53 millions

Reuters

LE GROUPE CGI a annoncé hier la signature d'un protocole d'entente pour l'acquisition du Bureau d'expertise des assureurs (BEA) pour 53 millions.

La plus grande firme de services informatiques au Canada s'attend à ce que la transaction soit conclue le 31 décembre et qu'elle ait un impact positif sur ses résultats financiers dès 2003.

L'acquisition renforcera les activités d'assurance et de gestion des fonctions d'affaires de CGI, a indiqué la société.

La torontoise BEA, dont le chiffre d'affaires annuel est d'environ 100 millions, fournit des services de gestion des réclamations, de souscription et d'actuariat à l'industrie canadienne des assureurs d'immobilier et d'accidents.

Les services financiers représentent environ 40 % du chiffre d'affaires de CGI, tandis que les services de gestion d'affaires comptent pour environ 16 % de ses ventes.

Le titre de CGI prenait 8 cents à 7,00 \$ hier à la Bourse de Toronto. Il se situe environ 45 % sous son sommet pour l'année et 38 % au-dessus de sa valeur plancher pour la même période.

Verdier construit un centre commercial de 80 millions à Terrebonne

LAURIER CLOUTIER

LE GROUPE immobilier Verdier lance la construction d'un centre commercial de 80 millions de dollars à Terrebonne, à l'intersection des autoroutes 40 et 640, a déclaré le président, Guylain Verdier.

Le Carrefour Lachenaie, aménagé sur un terrain de 5,5 millions de pieds carrés, à proximité du centre hospitalier Le Gardeur, doit créer 600 emplois, affirme le maire, Jean-Marc Robitaille. La construction devrait se faire en quatre ou cinq ans.

M. Verdier n'a acheté ce terrain qu'en août dernier et, pourtant, la construction de la première phase de 40 millions, sur 1,2 million de pieds carrés, commencera le printemps prochain, pour l'ouverture dans un an de 12 commerces dont trois restaurants. À ces travaux s'ajoutera la construction d'un hôtel de 120 chambres, qui devrait s'achever au printemps 2004.

La croissance de la population de Terrebonne a convaincu le Groupe Verdier de procéder. En face, un centre de grandes surfaces comprend déjà des magasins Home Depot et Future Shop et un cinéma.

Dans le contexte des chutes boursières, le Groupe Verdier a investi 20 millions dans des terrains en six mois. Les Verdier détiennent de nombreux autres terrains et, en partie, le réseau des 35 restaurants Pacini.

NOUVEAUX MODÈLES 2003



BUICK

Une offre sous la normale

0% financement à l'achat*

0\$ GM paie la 1^{re} mensualité (location ou financement)
GM paie le dépôt de sécurité (location)**



Rendezvous CX 2003

29 998\$****

398\$ /mois***

Location 48 mois

Sécurité 5 étoiles**
Moteur V6 3,4L de 185 HP, lecteur CD, vitres, portes et miroirs à commandes électriques, climatiseur



3086880A



Century Custom 2003

378\$ /mois***

Location 48 mois

Prix J.D. Power du « Meilleur véhicule intermédiaire haut de gamme pour sa qualité initiale aux É.-U. »** Moteur V6 3,1L de 175 HP, Groupe Limited, climatiseur



LeSabre Custom 2003

478\$ /mois***

Location 48 mois

Prix J.D. Power de la « Meilleure grosse voiture pour sa qualité initiale aux É.-U. »** 6 passagers, sièges avant au profil spécial avec appuie-tête à auto-alignement



Regal LS 2003

398\$ /mois***

Location 48 mois

Moteur V6 3,8L de 200 HP, sièges en cuir avant chauffants, toit ouvrant à commandes électriques, transmission automatique



Vos concessionnaires du Québec

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2003 en stock suivants : Rendezvous (4BK26/R7A), Century (4WS69/R7C), Regal (4WB69/R7A) et LeSabre (4HP69/R7A). Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Taux de financement à l'achat de 0 % disponible pour des termes allant jusqu'à 36 mois. **Conditions applicables avec financement à l'achat pour des termes allant jusqu'à 60 mois ou à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors (jusqu'à concurrence de 500 \$ à l'achat). ***À la location seulement, dépôt de sécurité payé par General Motors. ****Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Rendezvous : 1785 \$, Century : 1793 \$, Regal : 3 237 \$ et LeSabre : 3 563 \$. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance, frais reliés à l'enregistrement au Registre des droits personnels et réels mobiliers, droits et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. *****À l'achat, préparation, incluse, transport (950 \$), immatriculation, assurance, droits et taxes en sus. **Rendezvous modèle 2002 : Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. **Étude américaine J.D. Power and Associates 2002 « APEAL » (performances, exécution et agencement automobiles pour les modèles 2002). Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Une commande ou un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

3086860

Le Groupe Germain acquiert l'Auberge Hatley

JACQUES BENOIT

DÉJÀ PROPRIÉTAIRE de trois hôtels-boutiques, dont le Germain, rue Mansfield, à Montréal, le Groupe Germain vient de se porter acquéreur de la célèbre Auberge Hatley, de North Hatley, dans les Cantons-de-l'Est, membre du regroupement d'établissements hôteliers de luxe Relais & Châteaux depuis 1985.

Depuis plus récemment (2000), l'établissement est aussi classé Relais Gourmand par le même regroupement.

« On achète l'auberge telle qu'elle est, avec son équipe, et on n'a pas l'intention de changer quoi que ce soit », a déclaré en fin d'après-midi à *La Presse* la présidente du Groupe Germain, Christiane Germain.

Réputée pour sa cuisine et sa carte des vins, l'Auberge Hatley compte 25 chambres et se trouve à une heure et demie de route de Montréal.

L'équipe de l'établissement, formée d'une soixantaine de personnes, reste en place, dont l'actuel directeur général et propriétaire jusque-là, Robert Gagnon. « M. Gagnon va continuer d'assurer la direction générale, pour une période indéterminée », note M^{me} Germain.

Il garde une participation dans l'établissement, mais la présidente du Groupe Germain s'est refusée à en préciser l'importance tout comme à indiquer à quel montant s'élevait la transaction. « C'était en négociations depuis plusieurs mois, et ça s'est signé hier (lundi) », a-t-elle précisé.

Société familiale, le Groupe Germain a pour actionnaires majoritaires l'actuelle présidente et ses frères, Jean-Yves et Richard Germain.

L'entreprise exploitait jusqu'ici trois hôtels, soit, en plus du Germain (Montréal), le Germain-des-Prés et le Dominion 1912, à Québec.

S'y ajoutera en janvier le Germain, à Toronto, en cours de construction, et qui est un projet de quelque 25 millions de dollars, selon Christiane Germain.

Le Québec compte seulement trois autres établissements membres des Relais & Châteaux : les Trois Tilleuls, à Saint-Marc-sur-Richelieu, l'Auberge La Pinsonnière, dans Charlevoix, et, dans les Laurentides, L'Eau à la bouche, qui est également classé Relais Gourmand.

Barrick fermera une mine d'or au Chili l'an prochain

Reuters

SANTIAGO, Chili — Le groupe canadien Barrick Gold Corp. fermera sa mine d'or d'Agua de la Falda au Chili en 2003, a rapporté hier un journal financier chilien.

La production a été suspendue le 30 juin à la mine, détenue à 51 % par Barrick, deuxième producteur d'or au monde, et à 49 % par Codelco, une société d'État chilienne, a indiqué le quotidien *Estrategia*.

Au cours des six premiers mois de 2002, la production à Agua de la Falda a totalisé 16 747 onces d'or, selon le journal.

Les responsables du groupe canadien n'étaient pas disponibles dans l'immédiat afin de commenter l'article. Barrick a annoncé plus tôt cette année la fermeture en 2002 de cinq de ses mines, dont Agua de la Falda.

« La mine a comblé nos attentes avec une production légèrement supérieure que prévu, mais nous avons traversé une dure période pendant laquelle les prix oscillaient autour de 270 \$ US l'once. Les résultats n'ont donc pas été bons », a déclaré au quotidien chilien le président de la mine d'Agua de la Falda, Sergio Chavez.

« L'actuel programme de fermeture est prévu jusqu'à la fin de l'année, mais nous aurons encore quelques arrangements à faire l'an prochain », a-t-il ajouté.

Sergio Chavez a par ailleurs indiqué qu'il n'y avait pas encore de plan précis en vue du développement du gisement d'or voisin de Jeronimo, dont les réserves sont évaluées à environ 1,1 million d'onces d'or.

Barrick détient également le gisement d'or de Pascua-Lama, au Chili, et de Veladero, en Argentine.

Grandissons de toutes nos forces

On a encore besoin de votre soutien

15 millions \$

soins

recherche

enseignement

Robert Remington, greffé de la moelle osseuse, soutenu par Jean C. Monty, administrateur de sociétés, Robert Chevrier de la Société de gestion Roche inc., L. Jacques Ménard de BMO Nesbitt Burns et André Desmarais de Power Corporation du Canada.

De toutes nos forces, nous voulons donner à l'Hôpital Maisonneuve-Rosemont les moyens de grandir au rythme des besoins de la communauté montréalaise et de la population québécoise. Et de s'engager pour la vie. À force de volonté, nous allons y arriver.

Appuyez notre cause. Maintenant.

Joignez-vous à ces quatre compagnons de Maisonneuve-Rosemont et à leurs collègues Jean-Claude Baudinet de Lumigem Canada Inc., Laurent Beaudoin de Bombardier inc., François Duffar du Groupe Cossette Communication inc., Stephen T. Molson de la Fondation Molson, Nicole Ménard de la Banque de Montréal, Pierre H. Lessard de METRO INC., Claude Blanchet de la Société générale de financement du Québec et Brian M. Levitt de Osler, Hoskin & Harcourt.

Votre don, c'est notre force. Faites comme nos médecins, employés et bénévoles et participez à notre campagne de développement en composant le :

514 252-3435



Fondation de l'Hôpital Maisonneuve-Rosemont
Centre affilié à l'Université de Montréal

L'Hôpital Maisonneuve-Rosemont a été reconnu comme l'établissement le plus performant sur le plan financier à Montréal. (Source : comité Bédard, 2002)

HEC MONTRÉAL

FAITES ESCALE À HEC Montréal

La Semaine HEC Montréal – un événement annuel – vous fait entrer dans l'univers du transport.

Lundi 18 novembre 11 h	18 h 30	Mardi 19 novembre 18 h 30	Mercredi 20 novembre 18 h 30	Jeudi 21 novembre 18 h 30
Table ronde Turbulences dans le transport aérien	Table ronde Les automobilistes doivent-ils payer davantage pour préserver l'environnement ?	Table ronde L'avenir des infrastructures aéroportuaires dans la grande région de Montréal	Table ronde Le transport en commun est-il la seule solution aux embouteillages ?	Table ronde Partenariats public-privé : est-ce une solution au financement d'infrastructures ?
Lise Fournel Présidente et chef de la direction Destina.ca	Carol Montreuil Vice-président, Division de l'Est Institut canadien des produits pétroliers	Henri-Paul Martel Vice-président, Ingénierie et Construction Aéroports de Montréal	Florence Junca-Adenot Présidente-directrice générale Agence métropolitaine de transport	Jean Daigneault Vice-président principal SNC-Lavalin Investissement Groupe SNC-Lavalin inc.
Philippe Sureau Vice-président exécutif Transat A.T. inc.	Normand Parisien Directeur général Transport 2000 Québec	Jacques Roy Professeur titulaire HEC Montréal	Vincent Patterson Associé principal Groupe VP RESO Inc.	Liguori Hinse Sous-ministre adjoint Direction générale de Montréal et de l'Ouest Ministère des Transports du Québec

Entrée libre.
Lieu : **amphithéâtre IBM de HEC Montréal**

www.hec.ca/semainehecmontréal
Information : (514) 340-6622

Université de Montréal – Autobus 51 et 129

HEC Montréal
3000, chemin de la Côte-Sainte-Catherine, Montréal (Québec) H3T 2A7

STRATÉGIE MARKETING

Créativité et rigueur au service de la marque

Le Cirque du Soleil prend les moyens pour demeurer près de son public

FRANÇOIS PERREAULT
collaboration spéciale

Adopter un positionnement de marque est une chose. Prendre des mesures et agir pour y demeurer fidèle en est une autre.

Il y a quelques années, le Cirque du Soleil a entrepris une vaste opération visant à mieux définir sa marque. « Nous voulions savoir si notre vision de la marque sur papier se transférerait dans l'esprit du public, explique Joanne Fillion, directrice de marque principale. Il fallait aussi identifier des façons d'exploiter notre marque pour la faire évoluer sans la dénaturer. »

Une recherche qualitative a d'abord été menée à l'automne 2000 dans une douzaine de villes sur quatre continents afin de comprendre l'essence de la marque, déterminer une plateforme pour d'éventuelles extensions et optimiser des points de contacts avec les consommateurs.

« Parce que nous désirions connaître la façon dont sont vécus nos spectacles, nous avons interrogé les gens sur les lieux mêmes, avant et après les spectacles, près des boutiques, etc. », indique Joanne Fillion.

Le public: une partie de la marque

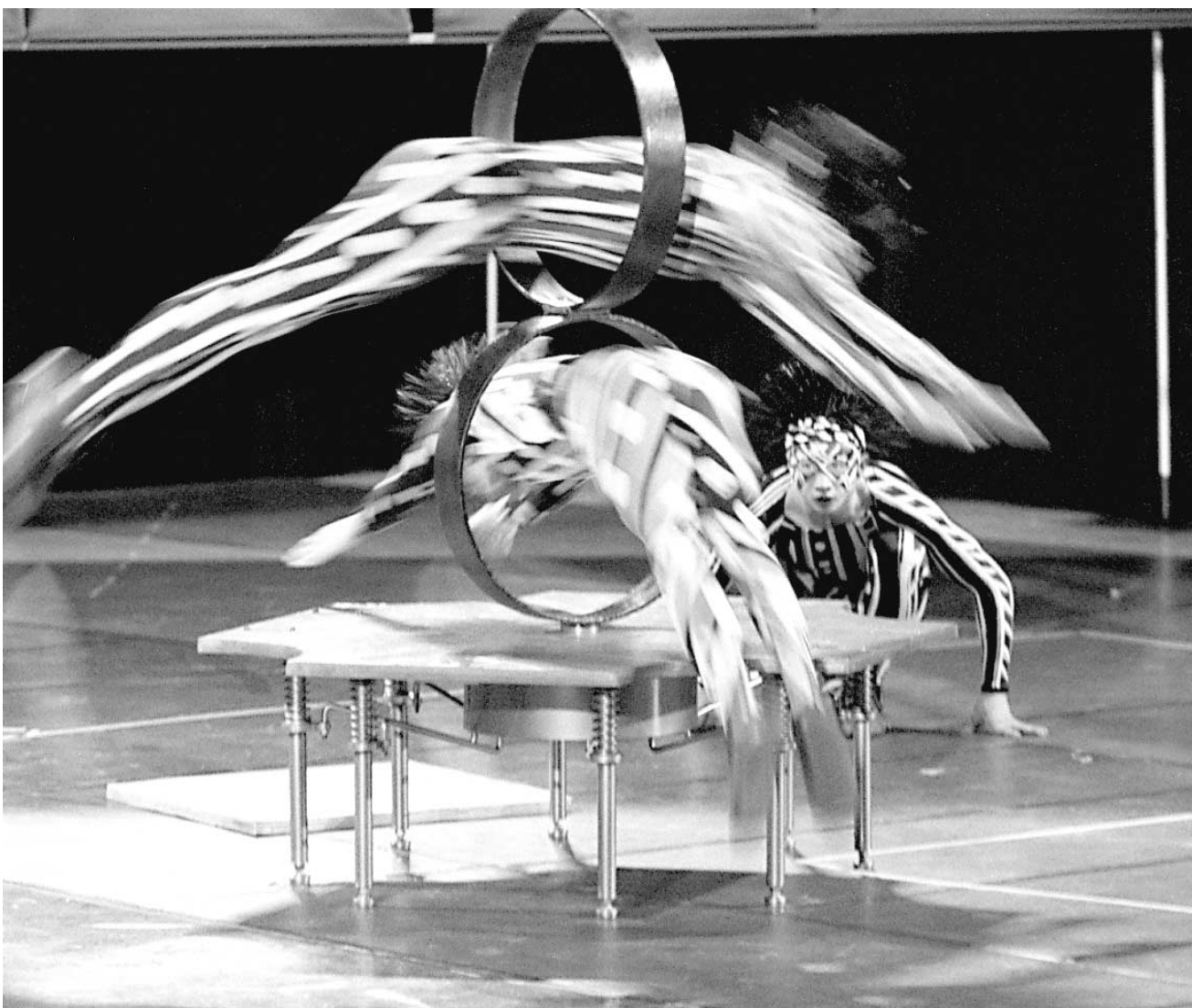
Outre des attributs comme la créativité, la perfection, la multisensorialité et la variété d'émotions, l'enquête a révélé que même si les spectacles sont l'incarnation ultime de la marque, les gens acceptaient que le Cirque l'étende dans des secteurs comme le cinéma, la télé et les produits dérivés. Cela s'avérerait d'autant plus nécessaire que l'entreprise cherchait à multiplier les contacts pour pallier la longue absence qu'impose son rythme de passage dans une région, soit une fois tous les trois

ans. Une des premières actions fut la refonte du site Web du Cirque. « Pour le rendre plus fidèle à la marque, précise Joanne Fillion, on l'a basé sur les deux hémisphères du cerveau : le gauche, fonctionnel, contenant toute l'information pratique (réservation de billets, boutique, etc.), et le droit, lyrique, présentant entre autres des extraits de spectacles. »

On a également créé en novembre 2001 le Club Cirque, qui procure des avantages comme l'accès prioritaire aux billets, l'accès pendant un mois à du contenu exclusif de spectacles à venir, un forum de discussion privé, etc. « Parce qu'on leur présente en priorité des extraits de futurs spectacles, puis qu'on leur demande d'y réagir, les membres se sentent comme une partie de la marque, indique Joanne Fillion. De plus, le Club nous sert de base de données dans la mise en marché de produits dérivés. Par exemple, pour l'Halloween, nous avons mené une opération thématique. Nous avons envoyé aux gens de l'information sur les techniques de maquillage de nos artistes. Ensuite, nous leur avons fait parvenir un économiseur d'écran inspiré de nos masques et maquillages. Enfin, un troisième envoi proposait l'achat de masques identiques aux nôtres. »

Rapprochement virtuel et physique

Toujours dans l'optique de faire des spectateurs une partie intégrante de la marque, on leur fait régulièrement découvrir l'arrière-scène. « Ils peuvent ainsi apprendre, par exemple, comment est érigé notre chapiteau, dit Joanne Fillion. En plus de rapprocher le Cirque de sa clientèle, l'initiative renforce notre côté nomade et vivant, un aspect majeur de la marque. »



Photothèque La Presse ©

Comme il ne visite une région que tous les trois ans, le Cirque du Soleil a voulu multiplier les points de contact avec son public : site Web, courrier électronique, produits dérivés, création du Club Cirque, etc.

Les communications avec la clientèle ont aussi été améliorées, cette fois dans le but de véhiculer le côté perfectionniste et chaleureux de l'entreprise. Ainsi, même si le Cirque reçoit quelque 400 courriels par jour, on évite les systèmes de réponses automatisées. Les demandes, questions ou commentaires du public sont acheminés aux gens concernés, lesquels y répondent eux-mêmes ou par l'intermédiaire d'un employé du service des communications. « Et pour les messages reçus dans une langue étrangère, nous trouvons à l'interne quelqu'un pour l'interpréter et y donner suite. »

L'identification du messenger a également été modifiée. Autrefois, et pour une raison que Joanne Fillion ignore, les messages électroniques du Cirque destinés à son public portaient la mention de provenance « Marketing ». « Dès que nous l'avons remarquée, nous l'avons modifiée pour « Cirque du Soleil ». Ça rend l'échange plus chaleureux et plus personnel. »

Comme la force d'une marque se mesure aussi par son produit, la direction du Cirque a également revu sa façon de commercialiser ses objets dérivés. Un exemple : les t-shirts offerts autrefois ne présen-

taient que le logo d'un spectacle. Après consultation, on a constaté que les gens désiraient plutôt des t-shirts identiques à ceux des artistes qu'ils venaient de voir.

Toujours au chapitre de la commercialisation, on a modifié la configuration des comptoirs de vente sur les lieux de représentations. « Ils obligeaient les acheteurs à se placer en file, ce qui les empêchait de toucher la marchandise, explique Joanne Fillion. Avec le nouveau design, le contact est possible. Résultat : depuis l'installation de comptoirs plus conviviaux, nos ventes ont augmenté de 200 %.

Plans de location et de financement de Toyota Crédit Canada Inc. Approbation du crédit requise. *En fonction d'une location-bail de 48 mois et d'un taux de location de 4,9 % sur le Highlander V6 4RM (modèle HF21AP-A) avec acompte de 5 489 \$ ou échange équivalent. ***Premier paiement de 0 \$ pour une location-bail d'au moins 48 mois seulement. Dépôt de garantie de 0 \$. Coût total de la location de 23 681 \$ et prix de l'option d'achat de 18 609,90 \$ basé sur un maximum de 96 000 kilomètres. Des frais de 0,15 \$ s'appliquent pour chaque kilomètre supplémentaire, s'il y a lieu. Prix Accés de 36 090 \$. La location inclut un maximum de 1 260 \$ de frais de transport et de préparation. Immatriculation, assurance et taxes en sus. **Exemple de financement : 20 000 \$ à un taux de financement de 3,9 % par année. Paiement mensuel de 367,43 \$ pendant 60 mois. Frais d'emprunt de 2 045,71 \$. Coût total du prêt de 22 045,71 \$. Offres valables sur tous les modèles Highlander V6 4RM 2003 neufs, loués avant le 30 novembre 2002. Le concessionnaire peut louer/vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire Toyota participant pour plus de détails. † Satisfait aux normes des véhicules à faibles émissions (LEV) établies par l'Agence américaine pour la protection de l'environnement (EPA) et l'Office des ressources de l'air de la Californie (CARB). ††Le Toyota Highlander a été le mieux classé des utilitaires sport de taille intermédiaire dans l'Étude sur la qualité initiale™ 2002 effectuée par JD Power and Associates aux É.-U. Étude basée sur les réponses de 64 905 consommateurs des É.-U., faisant état des problèmes encourus par les propriétaires de véhicules au cours des 90 premiers jours de possession. www.jdpower.com



Vient d'arriver. À prix rêvé.



Meilleur véhicule utilitaire sport de taille intermédiaire
en matière de qualité initiale aux É.-U. - J.D. Power^{††}



Passez voir le concessionnaire Accès Toyota le plus près de chez vous aujourd'hui. Une expérience d'achat tellement plus sympa. Vous pouvez aussi visiter notre site à www.acces.toyota.ca ou composer le 1 888 Toyota-8.

Taux de financement au détail de

3,9% ** jusqu'à 60 mois

- Moteur V6 de 220 ch à faibles émissions[†]
- Climatiseur
- Régulateur de vitesse
- Système d'accueil sans clé
- Verrous assistés et rétroviseurs chauffants
- Lave-glace / essuie-glace de lunette arrière
- Accès Toyota. Une expérience d'achat tellement plus sympa: Accès direct au prix, sans aucuns frais cachés. Accès à toutes les informations dont vous avez besoin. Accès sans pression à des conseillers en produit serviables.

location à partir de

379 \$ *
par mois, 48 mois

**Premier paiement et
Dépôt de garantie de 0 \$*****



**CAMION
TOYOTA**
un coup de cœur sans fin



Highlander 2003



Directrice ou Directeur, développement des affaires

Deux postes : Montréal et Québec

Nous sommes à la recherche de personnes hautement motivées et dotées d'un esprit d'entreprise pour contribuer activement à la croissance d'EDC au Québec. Les personnes retenues travailleront soit à partir du bureau de Montréal ou de Québec. Le développement des affaires et la vente directe de nos services auprès des compagnies exportatrices de la région représenteront 80 p. 100 de vos activités. Ce poste exige des déplacements fréquents pour rencontrer les clients. Une expérience bancaire constituerait un atout. Le bilinguisme est essentiel.

Vous êtes un(e) professionnel(le) ayant une excellente compréhension du commerce international et êtes efficace dans la vente de services financiers ainsi que la recherche de nouveaux clients. Vous faites preuve d'entregent, d'un bon esprit d'équipe et maîtrisez l'art de l'influence, de la communication et de l'écoute. Vous aimez les défis du démarchage et avez une aptitude marquée pour forger rapidement de nouvelles relations d'affaires et conclure des transactions. Vous connaissez bien les entreprises du Québec et avez bâti un réseau de contacts fort appréciable. Vous savez négocier avec des interlocuteurs variés et êtes généralement à l'aise dans le milieu des affaires et devant un auditoire, car vous serez appelé à faire de nombreuses présentations publiques. Idéalement, vous connaissez la plupart des services d'EDC.

Détenteur(trice) d'un baccalauréat ou d'une maîtrise en administration des affaires, commerce international, marketing, finance ou toute autre formation pertinente, vous cumulez au minimum 5 années d'expérience dans des fonctions similaires.

EDC offre aux exportateurs et aux investisseurs canadiens des services de financement du commerce extérieur et de gestion des risques sur quelque 200 marchés. Créée en 1944, EDC est une société d'État qui fonctionne comme une institution financière commerciale. Nous sommes un des 100 meilleurs employeurs au Canada selon Maclean's et offrons un milieu de travail stimulant et des avantages sociaux très attrayants. Les candidats doivent pouvoir légalement travailler au Canada.

Les personnes qui aimeraient se joindre à notre équipe sont invitées à faire parvenir, en toute confidentialité, leur curriculum vitae au plus tard le 25 novembre 2002 par courrier ou courriel à l'adresse suivante (SVP indiquez si vous postulez pour le poste de Montréal ou de Québec) :

Division des ressources humaines
Exportation et développement Canada
151, rue O'Connor
Ottawa (Ontario) K1A 1K3
Courriel : hrrh@edc.ca
www.edc.ca

Nous remercions tous les postulants de leur intérêt, mais ne contacterons que les personnes convoquées à une entrevue.



La Presse

La Presse est la propriété de Gesca, éditeur de journaux et filiale de Power Corporation du Canada. Principal quotidien dans le marché francophone du Canada, La Presse se définit comme un journal de référence dont une grande partie des effectifs est affectée à la couverture et à l'analyse de l'actualité internationale, nationale et régionale dans tous les secteurs d'activités. La Presse est actuellement à la recherche de candidats pour les postes :

Assistant représentant publicitaire et commis dactylo

disponibles pour travailler régulièrement à temps plein pendant des périodes déterminées (poste temporaire)

Réactif et organisé, vous assistez le personnel de vente de publicité sur des tâches administratives telles que l'entrée des commandes clients et le secrétariat de la publicité. Vous répondez aux demandes d'information, de réservation et de correction des publicités à insérer dans le journal.

Vous aimez le contact avec la clientèle et possédez une aisance au téléphone. Vous maîtrisez le français et l'anglais tant à l'oral qu'à l'écrit. Vous êtes à l'aise avec les outils bureautiques MS-Office et possédez un bon doigté informatique.

Si vous êtes intéressé, faites-nous parvenir votre curriculum vitae avant le 15 novembre 2002 à :

La Presse ltée
Service des ressources humaines
7, rue Saint-Jacques
Montréal QC H2Y 1K9
rhumaines@lapresse.ca
Télécopieur : (514) 285-2612

L'emploi du masculin vise essentiellement à alléger le texte.

Le Grand Lodge Mont-Tremblant

recherche un(e)

Délégué(e) commercial(e)

basé(e) dans la région de Montréal. Exigences : 3 ans d'expérience, bilingue, autonomie, habileté en développement de comptes, Word, Excel. Un agent de services. Exigences : 1 an d'expérience, bilingue, entregent, connaissance HMI un atout.

S.v.p. faire parvenir C.V. via courriel, à : m.bertrand@legrandlodge.com - télécopieur, au (819) 425-9725 - par la poste au 2396, rue Labelle, Mont-Tremblant, QC J8E 1T8 à l'attention de Mario Bertrand, avant le 22 novembre 2002.

CONSEILLER/ÈRE EN RELATIONS DE TRAVAIL

La Société des auteurs de radio, télévision et cinéma (SARTÉC) recherche un/une conseiller/ère en relations de travail à temps partiel (3 jours/semaine). La personne choisie devra veiller à l'application des ententes collectives, vérifier les contrats individuels, communiquer avec les producteurs, faire le suivi des dossiers et des griefs, informer les auteurs sur les ententes et répondre à leurs questions relatives à leur négociation individuelle. La personne recherchée possède une formation universitaire en relations de travail ou en droit. La connaissance du droit d'auteur et du secteur de l'audiovisuel seraient des atouts. Faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le vendredi 29 novembre par la poste (1229, rue Panet, Montréal, H2L 2Y6), par télécopieur (514-526-4124) ou par courriel (information@sartec.qc.ca).

Directeur, finance et administration

Une excellente occasion pour un leader bilingue et proactif de superviser tous les aspects financiers des bureaux au Québec

LaSalle, Québec

Weyerhaeuser Limitée – une entreprise Fortune 200 – est un joueur important et dynamique dans le secteur des produits forestiers intégrés. Ayant plusieurs centres d'exploitation au Canada et aux États-Unis, Weyerhaeuser est une des plus importantes entreprises du genre au monde. Notre service des matériaux de construction inclut des bureaux de vente et des centres d'entreposage/distribution à Montréal et à Québec.

Faisant partie des activités de distribution des matériaux de construction et basé au Centre du service à la clientèle de Montréal, vous devez assurer le déploiement de contrôles et de processus d'affaires efficaces relativement à l'inventaire, au crédit/recouvrement et au traitement des transactions quotidiennes. Vous devez aussi développer et gérer une équipe efficace composée de membres du personnel administratif, effectuer les analyses financières requises et contribuer activement à l'élaboration des paramètres directeurs de la société en consultation avec le directeur général, le directeur des ventes et le directeur de l'exploitation.

Ceci est un rôle de gestion main à la pâte idéal pour un directeur titulaire d'un titre professionnel comptable ou d'un diplôme en administration des affaires/commerce avec majeure en finance. Vous avez de l'expérience comme chef d'un groupe de services financiers/administratifs ainsi que des connaissances en systèmes financiers et systèmes de contrôle interne. Vous devez détenir de solides compétences en résolution de problèmes et vous devez être capable d'influencer les autres (ventes, exploitation et administration). Votre attitude dynamique est agrémentée des compétences suivantes : ▲ capacité de déléguer et de développer une équipe de soutien stable ▲ solides compétences en promotion du travail d'équipe, interpersonnelles et en communication (français et anglais) ▲ excellentes aptitudes de multitâches et de priorisation ▲ hautement préoccupé par la clientèle et haut niveau d'initiatives ▲ capacité d'élaborer et de maintenir des relations basées sur la confiance et le respect mutuel. Une expérience en crédit est souhaitable mais non requise.

Si vous êtes intéressé à travailler au sein d'une entreprise qui croit fermement en la sécurité et l'équité en emploi et qui offre un salaire attrayant et une gamme exhaustive d'avantages sociaux, pensez à vous joindre à cette société de classe internationale.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae en n'oubliant pas de mentionner le numéro de référence 000507 à : Société Weyerhaeuser ltée, service du recrutement, de la dotation en personnel et de la diversité, P.O. Box 9777, EC1 1A7, Federal Way, WA 98063-9777, USA ou par télécopieur à (206) 374-2210 ou par courriel (le c.v. doit être reproduit sur la page couverture du message et non en fichier joint) à : resume@weyerhaeuser.com.

Weyerhaeuser est un employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi qui bâtit une main d'œuvre capable, dévouée et diversifiée représentant la communauté que nous desservons.



Weyerhaeuser

www.weyerhaeuser.com

TIREZ LE MAXIMUM DE VOS CONNAISSANCES ET DE VOTRE EXPÉRIENCE

Depuis plus de 75 ans, le Groupe Investors, le courtier multidisciplinaire le mieux coté au Québec*, aide les clients à réaliser leurs objectifs financiers en gérant efficacement leur argent.

Leader incontesté dans notre secteur d'activité, nous sommes à la recherche de personnes motivées qui partagent notre ambition d'atteindre le sommet.

Les avantages d'être conseiller du Groupe Investors

- Un potentiel de revenu illimité
- Une carrière d'entrepreneur
- Vous devenez votre propre patron tout en bénéficiant d'excellents avantages complémentaires
- Vous avez accès à l'un des programmes de formation les plus complets du secteur financier
- Vous vous joignez à une société qui procure aux Canadiens des services de gestion du patrimoine

Les qualités requises

- L'esprit d'entreprise
- Une éthique de route caractérisée par la réussite
- Une ténacité du travail irréprochable
- D'excellentes aptitudes en communication écrite et orale ainsi qu'une facilité à donner des présentations
- Un grade universitaire ou l'équivalent est souhaitable

Une attention immédiate sera portée à votre curriculum vitae. Merci de le faire parvenir en toute confidentialité à :

Sharon McCormick, Vice-présidente

Référence : 1148
Code : G41B
C.P. 6041, succ. Centre-ville
Montréal (Québec)
H3C 3E3
Tél. 1-866-536-6222
Téléc. 1-800-665-3740
Courriel : G41B@carrieresgroupeinvestors.com

Le Groupe Investors considère toutes les candidatures.

Toutefois, seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

► PLANIFICATION DE PORTEFEUILLE ► PLANIFICATION DE LA RETRAITE
► PLANIFICATION FISCALE ► PRÊTS HYPOTHÉCAIRES ► SERVICES DE COURTAGE**
► GESTION DES LIQUIDITÉS ► PLANIFICATION SUCCESSORALE ► ASSURANCES***

Les Services Investors Limitée, cabinet de services financiers au Québec

* Marques de commerce de Groupe Investors Inc. Utilisation sous licence par les sociétés affiliées.
** D'après les résultats d'un sondage mené pour le compte de la publication Finance et Investissement auprès des conseillers financiers multidisciplinaires du Québec et publiés dans le numéro de juin 2002.
*** Services de courtage offerts par l'entremise de Valeurs mobilières Groupe Investors Inc.
Produits et services d'assurance offerts au Québec par Les Services Investors Limitée, cabinet de services financiers, et ailleurs au Canada par Services d'Assurance I.G. Inc. Permis de vente d'assurance parrainé par La Great-West, compagnie d'assurance-vie.

Travail de Rue Île de Laval, organisme communautaire régional, oeuvrant auprès des jeunes entre 12 et 21 ans par l'approche du travail de rue et du local de milieu est à la recherche de :

3 travailleur(e)s de rue
1 poste à temps plein et 2 postes temporaires (1 an et plus)

Exigences :

- Posséder un diplôme collégial ou universitaire dans le domaine de l'intervention;
- Avoir au moins 2 années d'expérience dans le secteur jeunesse;
- Connaissance du milieu communautaire lavallois, un atout;
- Grande souplesse au niveau de l'horaire;
- Capacité de travailler en équipe.

Description des tâches :

- Écoute, accompagnement et références;
- Défense et promotion des droits;
- Concertation et partenariat;
- Observation et implication dans la vie des quartiers;
- Accompagner des groupes de jeunes dans différentes activités.

Conditions: 12 \$/h, 35 h/sem., de jour et de soir, parfois les weekends.

1 animateur(trice)-conseiller(re) au local de milieu
poste temporaire (1 an)

Exigences :

- Posséder un diplôme collégial ou universitaire dans le domaine de l'intervention;
- Avoir au moins 2 années d'expérience dans le secteur communautaire;
- Être disponible de 14 h à 22 h sur semaine;
- Posséder une bonne connaissance de l'informatique;
- Capacité de travailler en équipe.

Description des tâches :

- Écoute, accompagnement et référence;
- Défense et promotion des droits;
- Seconder les jeunes dans l'accès à l'informatique;
- Préparer et animer des activités thématiques;
- Travailler à la réduction des méfaits auprès des u.d.i.

Conditions: 13 \$/h, 35 h/sem.

S.V.P. faire parvenir votre C.V. d'ici le 22 novembre 2002 à l'attention de Carol Pagé au :

TRIL
106, Concorde Est
Laval (Québec) H7G 2B9

MANUFACTURIER DE SOUPAPES REQUIERT ING NIEUR EN CHEF avec potentiel administratif

Responsable des dessins et du développement des soupapes et autre équipement pour le transfert des liquides.

L'applicant doit avoir plusieurs années d'expérience dans l'industrie des soupapes ou un environnement industriel similaire.

Il devra être familier avec ASME, ASTM, ISO et autres codes de l'industrie.

Une connaissance du Microsoft Office et du CADKEY est nécessaire.

Cette position est permanente avec place pour avancement dans une compagnie croissante.

Pour en savoir plus, s.v.p. envoyer votre C.V. à :

RITEPRO CORPORATION
12 200, Albert-Hudon
Montréal (Québec) H1G 3K7
Attn : Directeur des opérations
Télécopieur : (514) 324-9525
Courriel : gmanager@ritepro.com



GESTION CLAUDE LABELLE INC.

GÉRANT DE PROJET

Architecte avec expérience en gérance de projet. Candidat assumera la coordination des professionnels, préparera les budgets, les estimés, les documents d'appel d'offres et fera le suivi des projets. Aptitude administrative essentielle. Bonne connaissance de la construction. Connaissance Autocad et Ms Project souhaitable.

DESIGNER — TECHNICIEN EN ARCHITECTURE

Designer et technicien en architecture intermédiaires recherchés avec expérience en aménagement de bureaux. Connaissance Autocad et dessins techniques essentielle.

Faire parvenir C.V. à Claude Labelle, architecte, Gestion Claude Labelle Inc.
FAX : (514)395-1771

Courriel: gclarch@bellnet.ca

A VEZ-VOUS CE QU'IL FAUT ?

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) est l'organisme national de l'habitation au Canada. Afin de pourvoir un poste au sein de notre Division du contenu, la Société recherche une personne motivée et chevronnée qui favorise le travail d'équipe. Si vous désirez travailler dans un milieu ouvert, la SCHL pourrait bien être l'endroit qui vous convient. À la SCHL, nous valorisons et respectons nos employés en plus de reconnaître leurs précieuses contributions. Si vous vous considérez apte à occuper le poste suivant, nous serions heureux d'étudier votre candidature.

AVOCAT (DROIT CIVIL)

CONCOURRANTS CAAR59959

Veillez visiter notre site Web à **www.cmhc-schl.gc.ca** et cliquer sur la rubrique Info **SCHL – Carrières** pour obtenir des renseignements supplémentaires sur ce poste et pour postuler en ligne. La date limite pour poser votre candidature est le 22 novembre 2002.

La SCHL est un employeur qui accorde une grande importance à la diversité et qui favorise l'apprentissage et l'usage des deux langues officielles du Canada.

Nous remercions tout(e)s les candidat(e)s de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.



AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

Les détaillants s'attendent à un joyeux Noël

Les Québécois vont dépenser 5,5 % de plus qu'en 2001

LAURIER CLOUTIER

Les Québécois vont dépenser plus que l'an dernier aux Fêtes. Plus des trois quarts des répondants à un sondage commandé par le Conseil québécois du commerce de détail (CQCD) dépenseront autant (68 %) ou plus (10 %) cette année qu'en 2001. Leurs dépenses totales (en excluant le secteur automobile) devraient atteindre 1,9 milliard de dollars, en hausse de 5,5 % par rapport à 2001.

En novembre 2001, 69 % des répondants à un sondage semblable avaient indiqué leur intention de dépenser autant ou plus qu'aux Fêtes précédentes. Les données 2002 ont été obtenues par un sondage des consommateurs (effectuées par le Groupe Géocom Recherche) et par une consultation interne des membres du CQCD. Elles confirment les prévisions du Conseil canadien du commerce de détail et du CQCD, publiées dans *La Presse*

Affaires au début du mois, nettement supérieures aux intentions des consommateurs des États-Unis.

Les Québécois entendent dépenser 1,2 milliard en cadeaux et 753 millions en repas et réceptions entre amis.

Seulement 19 % des Québécois dépenseront moins, comparative-ment à 29 % l'an dernier. L'augmentation de 5,5 % de la valeur des ventes cette année se compare à 4,5 % en 2001 et à 1,1 % en 2000.

Création d'emplois

Le père Noël sera plus généreux parce que les Québécois ont bien travaillé : le Québec a créé 30 % des emplois du Canada au cours des neuf premiers mois, souligne le président du CQCD, Gaston Lafleur. D'autres signes de prospérité sont visibles : la valeur des permis de construction résidentielle a grimpé de 53 %. Par ailleurs, les indicateurs qui mesurent la con-

fiance des consommateurs sont à la hausse, et les taux d'intérêt sont bas.

Le sondage publié hier contient mille petits détails. Les ménages dépenseront en moyenne 597 \$ cette année (364 \$ en cadeaux et 233 \$ pour les réceptions). Un quart ont commencé leurs achats à la fin d'octobre, tandis que 35 % passeront à l'action ce mois-ci ; 38 % attendront décembre. Les 18-24 ans seront plus nombreux (34 %) à faire leurs courses à la dernière minute et sans tenir compte du prix (18 %). Par contre, 58 % des Québécois chercheront les meilleurs prix et les soldes.

Les détaillants ont prévu des stocks supérieurs à l'an dernier, en fonction du niveau récent des ventes (hausse de 6,7 % sur huit mois, malgré un ralentissement au début de l'automne), et n'auront pas à multiplier les soldes pour les liquider, en sabrant leurs profits, si

Dame Nature est au rendez-vous (un climat hors saison rend la tournée des magasins moins attrayante).

Décembre est un mois crucial pour les détaillants : en moyenne, ils réalisent de 12 à 19 % de leurs ventes de l'année. Mais dans certains secteurs (parfums, bijoux, mode, jouets, équipement de sport), les Fêtes représentent de 24 à 45 % des ventes de l'année, souligne M. Lafleur.

Le budget des Fêtes dépasse de loin la hausse des salaires, mais les Québécois ont épargné — autant que les Ontariens et beaucoup plus que les Américains — et, selon un sondage récent, 31 % des ménages du Québec ont confiance en l'amélioration de leur situation financière au cours des six prochains mois. « Les Québécois ne sont pas plus dépensiers, assure M. Lafleur. Le cocooning continue depuis le 11 septembre et les Québécois sont capables de payer leurs dettes. »



Photo ARMAND TROTTIER, La Presse ©

Gaston Lafleur, président du Conseil québécois du commerce de détail (CQCD).

VOLVO
pour la vie

UN MÉLANGE PUISSANT DE TRACTION ET D'ATTRACTION.



Les nouvelles Volvo à traction intégrale sont arrivées. Profitez de nos offres avantageuses de financement et de crédit-bail. Mettez le cap sur le concessionnaire Volvo le plus près et faites l'essai de la traction intégrale, façon Volvo, sur la S60 AWD et la XC70 Cross Country. Tous les détails chez les concessionnaires Volvo et à www.volvocanada.com



Pointe-Claire
VOLVO POINTE-CLAIRE
15, Auto Plaza
(514) 630-3666

Saint-Léonard
JOHN SCOTTI AUTO LTÉE
4315, boul. Métropolitain Est
(514) 725-9394

Saint-Hyacinthe
AUTOMOBILES CHICOINE INC.
855, rue Johnson
(450) 771-2305

Sainte-Agathe
FRANKE VOLVO
180, rue Principale
(819) 326-4775

Laval
VOLVO LAVAL
1430, boul. St-Martin Ouest
(450) 667-4960

Brossard
VOLVO DE BROSSARD
9405, boul. Taschereau
(450) 659-6688

Montréal
UPTOWN VOLVO
4900, rue Paré
(514) 737-6666

*Le PDSF pour une Volvo S60 AWD/XC70 2003 est de 43 995 \$/49 495 \$. Offre temporaire faite par l'intermédiaire des concessionnaires Volvo pour l'ensemble des Services financiers Automobiles Volvo du Canada sur approbation de crédit. À titre d'exemple, location d'une Volvo S60 AWD/XC70 2003: 599,35 \$/598,59 \$ par mois pendant 48 mois. 875 \$/3 075 \$ d'acompte ou échange équivalent. Le coût total de location est de 28 768,80 \$/28 732,32 \$. Prix d'achat à la fin du bail de 21 900,55 \$/26 101,40 \$. Le prix peut varier en fonction de l'équipement agité. Le premier paiement mensuel et un dépôt de garantie de 700 \$ sont dus à la livraison. Kilométrage limité à 20 000 km par an (frais de 0,16 \$ par kilomètre excédentaire). Taux annuel de financement de 5,8 %. Frais de transport et de livraison de 1 100 \$. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Le concessionnaire peut réduire le prix de vente ou de location. L'offre s'applique aux Volvo S60 AWD/XC70 2003 neuves en inventaire achetées ou louées chez les concessionnaires Volvo participants. Certaines conditions d'application. Tous les détails chez votre concessionnaire Volvo. Volvo S60 AWD illustrée avec roues et phares antibrouillard en option. ©2002, Automobiles Volvo du Canada Ltée. « Volvo pour la vie » est une marque de commerce de Automobiles Volvo du Canada Ltée. Boucliez toujours votre ceinture de sécurité. Visitez www.volvocanada.com.

Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie AVIS DE CONVOCACTION À DES ASSEMBLÉES EXTRAORDINAIRES

NOUS VOUS INFORMONS PAR LA PRÉSENTE qu'une assemblée extraordinaire des titulaires de contrat ayant droit de vote et qu'une assemblée extraordinaire de l'unique actionnaire de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie auront lieu le mercredi 27 novembre 2002 à 11 h, dans la salle 205 du Palais des congrès du Toronto métropolitain, au 255, rue Front Ouest, à Toronto.

Les titulaires de contrat ayant droit de vote qui désirent recevoir un avis de convocation accompagné de renseignements sur les questions qui seront présentées à l'assemblée peuvent écrire à la secrétaire de la compagnie à l'adresse indiquée ci-dessous.

Toronto, le 13 novembre 2002.

Joan M. Wilson
Vice-présidente et secrétaire de la compagnie
Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie
150, rue King Ouest
Toronto (Ontario)
M5H 1J9



3094732A

Clarica, compagnie d'assurance sur la vie AVIS DE CONVOCACTION À DES ASSEMBLÉES EXTRAORDINAIRES

NOUS VOUS INFORMONS PAR LA PRÉSENTE qu'une assemblée extraordinaire des titulaires de contrat ayant droit de vote et qu'une assemblée extraordinaire des porteurs d'actions ordinaires et privilégiées de Clarica, compagnie d'assurance sur la vie auront lieu le mercredi 27 novembre 2002 à 11 h, dans la salle 205 du Palais des congrès du Toronto métropolitain, au 255, rue Front Ouest, à Toronto.

Si vous désirez recevoir un avis de convocation accompagné de renseignements sur les questions qui seront présentées à l'assemblée, veuillez écrire à la secrétaire de la compagnie à l'adresse indiquée ci-dessous.

Toronto, le 13 novembre 2002.

Joan M. Wilson
Vice-présidente et secrétaire de la compagnie
Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie
150, rue King Ouest
Toronto (Ontario)
M5H 1J9



CLARICA

3094732A

La Presse

CARRIÈRES PROFESSIONNELLES

cyberpresse.workopolis.com

Une carrière bonne à croquer!



Les Restaurants Kelsey's aimeraient vous offrir une opportunité de carrière excitante. Avec plus de 100 restaurants à travers le Canada, Kelsey's est reconnu comme chef de file dans l'industrie depuis plus de 20 ans.

En raison de sa forte croissance, Kelsey's est à la recherche de **gérants généraux et d'assistants-gérants** pour ses nouveaux restaurants dans la région de Montréal. Si vous avez de 2 à 5 ans d'expérience de gestion dans le domaine de la restauration, que vous êtes un « leader » et que vous voulez faire partie d'une équipe dynamique, alors nous voulons partager notre succès avec vous !

Bilinguisme et connaissance des logiciels Windows, Excel et Word sera un atout.

Veuillez envoyer votre C.V. à l'attention de :

Daniel Harvey
Directeur de l'exploitation — Kelsey's
3310, Côte Vertu
Ville St-Laurent (Québec) H4R 1R8
Téléphone : (514) 457-2701
Courriel : dharvey@hq.kelseys.ca

3073133

LE SQUARE PHILLIPS HOTEL & SUITES

OUVERTURE JANVIER 2003

Appartement hôtel haut de gamme spécialisé dans les séjours de court, moyen et long termes, recherche délégué commercial marché corporatif. Une forte expérience de sollicitation au centre-ville de Montréal et une connaissance du milieu hôtelier sont requises. Salaire et conditions intéressantes. Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au

(514) 393-1192

ou se présenter au 455, Sherbrooke Ouest

3096443



SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU CANADA
CANADA LANDS COMPANY

La Société immobilière du Canada est une petite entreprise qui obtient des résultats de taille dans la valorisation tant financière que communautaire. Société d'État fédérale commerciale et non mandataire, l'entreprise a connu des succès remarquables qu'elle attribue directement à ses employés exceptionnels et à un milieu de travail positif.

Pour maintenir sa réputation d'employeur de choix, l'entreprise recherche à combler le poste de

DIRECTEUR(Trice), RESSOURCES HUMAINES

Relevant de la présidente et première dirigeante, la personne qui occupera ce poste de direction intermédiaire devra assurer la prestation de toutes les facettes des ressources humaines, notamment la rémunération et les avantages sociaux, les relations avec les employés/du travail, le rendement de la direction, l'évaluation des emplois, la formation et le perfectionnement, la dotation en personnel et le recrutement et l'équité d'emploi. Préférentiellement bilingue, la personne choisie aura démontré des talents de généraliste en ressources humaines au cours d'une carrière jalonnée de succès et de responsabilités accrues. Un diplôme universitaire dans une discipline pertinente est exigé; des études poussées en psychologie, en ressources humaines, en administration publique, commerciale ou autres disciplines semblables sont un atout. D'excellentes aptitudes interpersonnelles et de communication, ainsi qu'une attitude positive face au travail d'équipe sont essentielles. Les 14 bureaux de notre entreprise répartis dans tout le Canada signifient que des déplacements seront requis.

Les candidats intéressés sont invités à faire parvenir leur c.v. d'ici le 2 décembre, à titre essentiellement confidentiel, à l'attention de :

Judy De Geer
Généraliste, Ressources humaines
Société immobilière du Canada CLC limitée
200, rue King ouest, bureau 1500
Toronto (Ontario) M5H 3T4
Courriel : jdegeer@clc.ca

La Société immobilière du Canada est une société d'État établie en 1995 pour valoriser des propriétés dont le gouvernement du Canada n'a plus besoin. Cette entreprise autofinancée met en oeuvre des solutions immobilières innovatrices afin de rehausser la qualité de la vie dans les collectivités où elle exerce ses activités. La Société immobilière du Canada souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

Innovation • Valeur • Héritage



3095975A



**RUBY
STEIN
WAGNER**

POSTES DE CARRIÈRE POUR COMPTABLES AGRÉÉS

Depuis plus de 50 ans, notre cabinet de grandeur moyenne, formé de comptables agréés et de conseillers en gestion, a aidé ses clients à atteindre la sécurité financière en leur offrant des services innovateurs en matière de comptabilité et vérification, de fiscalité et de gestion. Notre croissance nous amène à recruter deux comptables agréés pour compléter notre équipe de professionnels dynamiques.

Directeur - Service la client le

Vous êtes un(e) C.A. qui possède trois à cinq ans d'expérience et désire faire avancer sa carrière. Vous aurez l'entière responsabilité de voir à ce que les mandats de nos clients soient exécutés de façon professionnelle et efficace. Vous améliorerez votre compétence professionnelle et technique ainsi que celle des membres de l'équipe travaillant étroitement avec vous.

Analyste fiscal - Particuliers et sociétés

Vous êtes un(e) C.A. récemment admis(e) qui désire faire carrière en fiscalité. Vous aurez la responsabilité de réviser les déclarations d'impôts, les cotisations et les procédures de respect des obligations pour différentes lois fiscales. Vous améliorerez votre compétence et vos habiletés, ainsi que la réputation de notre service de fiscalité, en collaborant à la préparation de présentations, colloques et autre matériel d'information destiné au monde des affaires.

Nous offrons un milieu de travail modèle, l'accès à la technologie moderne et une belle occasion de vie équilibrée.

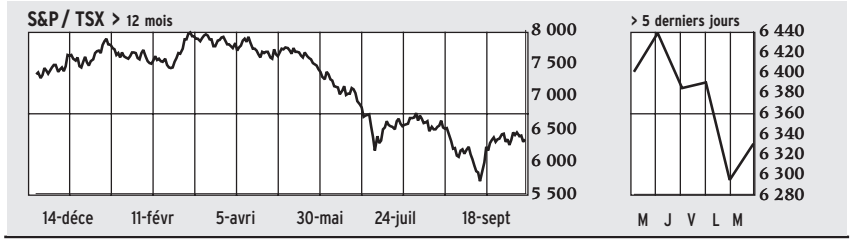
Veuillez faire parvenir, par fax ou courriel, votre C.V. et une lettre de présentation, en précisant le poste de carrière convoité, à notre Associé directeur, courriel jabs@rswca.com, fax: 514-849-3447.

Discretion assurée. Nous communiquerons uniquement avec les personnes sélectionnées. Prière de ne pas téléphoner.

3095763

INVESTIR

BOURSE DE TORONTO



HIER					
OUVERTURE	HAUT	BAS	FERMETURE	VAR. 1 J	VAR. 1 AN
6 329,51	6 356,24	6 293,86	6 329,72	0,57%	-12,38%
ACTIONS NÉGOCIÉES	1 236	GAINS	491	PERTES	546
INCHANGÉES	199				
52 semaines	HAUT	BAS	Volume (millions)	HIER	JOUR PRÉCÉDENT
	7 992,70	5 678,28	174	127	

SOUS-INDICES					
	FERMETURE	VARIATION		FERMETURE	VARIATION
Services financiers	98,69	0.21	Prod. consom. discr.	70,76	0,39
Matériaux de base	119,15	1.23	Services de télécom.	47,75	0,30
Énergie	117,08	0.66	Prod. consom. de base	150,05	0,51
Produits industriels	64,30	-0.37	Service publics	134,41	0,53
Tech. de l'information	15,45	0.56	Soins de santé	59,23	0.65

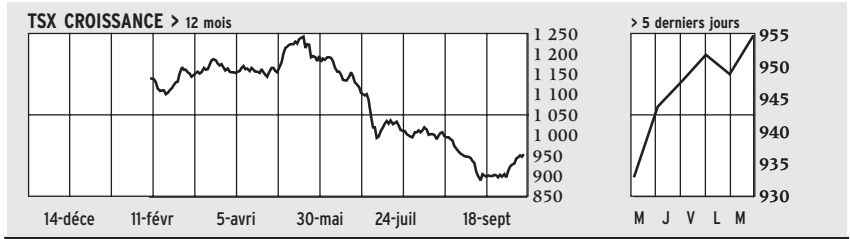
Autres indices canadiens			S&P / TSX 600			S&P / TSX Moyen. Cap.		
Fermeture	Var.	Var. (%)	Fermeture	Var.	Var. (%)	Fermeture	Var.	Var. (%)
357,34	2,82	0,80	409,79	0,73	0,18	409,79	0,73	0,18
422,95	-2,27	-0,53	920,43	6,28	0,69			

LES 10 PLUS ACTIFS							
	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (\$)		VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (\$)
NORTEL NETWORKS	30689819	2,02	0,14	BARRICK GOLD CORP	2314065	25,10	0,37
PLACER DOME INC	8687290	15,62	-0,28	CGI GROUP INC	2072452	7,00	0,08
BANQUE T-D	6139065	28,38	-0,04	IVANHOE MINES LTD	1939380	2,97	0,12
BOMBARDIER/B	4427613	5,40	-0,20	APOLLO GOLD CORP	1924926	2,75	0,00
KINROSS GOLD CORP	3117560	3,08	0,13	RESEARCH IN MOT.	1725279	23,00	-1,55

TITRES GAGNANTS EN %			TITRES GAGNANTS EN \$				
VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (\$)		
CORETEC INC.	1129	2,25	12,50	FAIRFAX FINANCIAL	132687	120,00	4,51
ONCOEYCLICS BIOT.	54820	2,10	11,70	COGNOS INC	567956	34,10	2,35
BENVEST CAPITAL I	603200	2,00	11,11	OPEN TEXT CORP	380274	38,98	1,87
DERLAN INDUSTRIES	66300	2,00	11,11	FLINT ENERGY SER.	2589	22,74	1,74
NEWALTA CORP	757399	4,15	10,67	MOLSON INC-A SHS	892181	31,98	1,33

TITRES PERDANTS EN %			TITRES PERDANTS EN \$				
	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)		VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)
BORALEX INC /A	205481	4,05	-11,96	NEWMONT MINING	458845	38,23	-1,78
UNITED GRAIN GROW	158922	5,31	-11,50	MELCOR DEVEL.	2580	34,50	-1,75
CORECO INC	2193	4,70	-7,84	RESEARCH IN MOT.	1725279	23,00	-1,55
ROGERS COMM/A	1050	12,40	-9,49	VIVENDI UNIVERSAL	3000	19,68	-1,43
ART ADVANCED	22700	2,10	-8,70	FORTIS INC	53320	51,05	-1,25

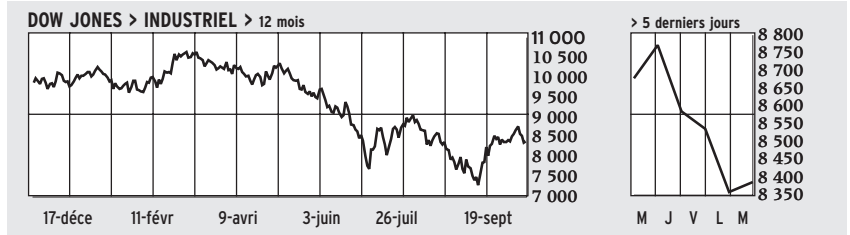
BOURSE DE CROISSANCE TSX



HIER					
OUVERTURE	HAUT	BAS	FERMETURE	VAR. 1 J	VAR. 1 AN
947,31	955,97	949,35	955,18	0,60%	-12,23%
ACTIONS NÉGOCIÉES	768	GAINS	252	PERTES	278
INCHANGÉES	238				
52 semaines	HAUT	BAS	Volume (millions)	HIER	JOUR PRÉCÉDENT
	1 256,23	887,29	31	18	

LES 10 PLUS ACTIFS							
	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (\$)		VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (\$)
FAREPORT CAPITAL	2131300	0,10	0,01	701 MEDIA GROUP	531000	0,08	0,03
CANADIAN ROYALTIE	1709100	2,01	0,56	WILLIAM MULTI-TEC	472000	0,01	0,00
VERTIGO SOFTWARE	800000	0,05	0,02	CAUSSA CAPITAL	470000	0,01	-0,01
NEW BLUE RIBBON R	750000	0,02	0,00	ALAMOS MINERALS	455700	0,34	0,00
HYDROMET ENVIR./A	683000	0,04	0,00	SMARTSALES INC	389500	0,01	-0,02

NEW YORK



HIER					
OUVERTURE	HAUT	BAS	FERMETURE	VAR. 1 J	VAR. 1 AN
8 356,73	8 504,67	8 356,73	8 386,00	0,32%	-12,23%
ACTIONS NÉGOCIÉES	3 358	GAINS	895	PERTES	2 265
INCHANGÉES	198				
52 semaines	HAUT	BAS	Volume (millions)	HIER	JOUR PRÉCÉDENT
	10 673,10	7 197,49	1 358	1 109	

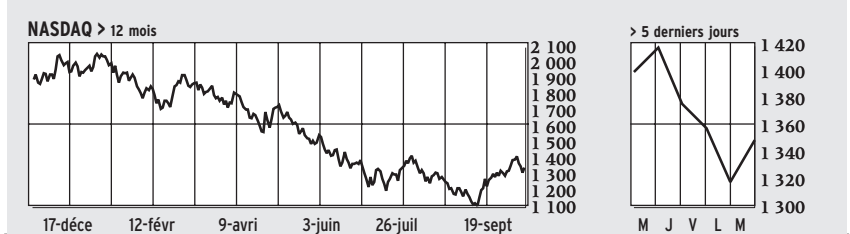
Autres indices des Amériques			S&P 500 composé			S&P 100 composé		
Fermeture	Variation	Var. (%)	Fermeture	Variation	Var. (%)	Fermeture	Variation	Var. (%)
882,95	6,76	0,76	Dow Jones serv. publics	190,74	-3,98	450,50	2,87	-3,93
450,50	2,87	0,64	AMEX composé	814,30	-3,93	2 280,69	9,31	0,41
2 280,69	9,31	0,41	Russell 2000	374,69	5,55			

LES 10 PLUS ACTIFS							
	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)		VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)
PHILIP MORRIS CIE	31909600	37,03	-5,95	NOKIA CORP	15421200	16,70	0,71
GENERAL ELECTRIC	22136500	23,85	-0,35	HCA INC	11735500	38,30	1,36
TENET HEALTHCARE	18971800	14,98	0,98	NORTEL NETWORKS	11644300	1,28	0,10
HEWLETT-PACKARD	17513800	15,50	0,65	CITIGROUP INC	11556900	36,39	0,69
LUCENT TECH.	15953900	1,12	0,04	SOUTHERN CO	11326700	25,17	-2,33

TITRES GAGNANTS EN %			TITRES GAGNANTS EN \$				
	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)		VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (\$)
HUNT CORP	202000	12,38	31,01	REGIONAL BANK H.	11600	103,00	3,00
BROADCASTING INC	471700	2,28	21,93	HUNT CORP	202000	12,38	2,93
CORNING INC	7792600	2,59	19,91	EDO CORP	1025600	20,41	2,65
REVLIN INC-CL A	36000	3,95	19,70	HARMAN INTERNAT.	328700	58,48	2,48
ADMINISTAFF INC	232500	5,65	15,31	J.C. PENNEY CO	5245700	20,96	2,45

TITRES PERDANTS EN %			TITRES PERDANTS EN \$				
	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)		VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (\$)
TRC COS INC	1355100	12,00	-19,95	BERKSHIRE HATH./B	10150	2430,0	-38,01
PHILIP MORRIS CIE	31909600	37,03	-13,84	PHILIP MORRIS CIE	31909600	37,03	-5,95
LOEWS CORP - CARO	1028300	17,48	-13,29	RJ REYNOLDS TOB.H	3190900	37,83	-4,87
RJ REYNOLDS TOB.H	3190900	37,83	-11,41	WEIGHT WATCHERS	4196600	43,70	-4,70
TEFRON LTD	36200	3,52	-10,43	WHITE MOUNTAINS	6300	309,50	-3,50

NASDAQ



HIER					
OUVERTURE	HAUT	BAS	FERMETURE	VAR. 1 J	VAR. 1 AN
1 328,08	1 367,97	1 328,08	1 349,56	2,30%	-26,66%
ACTIONS NÉGOCIÉES	3 397	GAINS	2 092	PERTES	2 313
INCHANGÉES	230				
52 semaines	HAUT	BAS	Volume (millions)	HIER	JOUR PRÉCÉDENT
	2 098,88	1 108,49	1 550	1 259	

Sous-indices			Sous-indices		
Fermeture	Variation	Var. (%)	Fermeture	Variation	Var. (%)
2 284,08	16,49	0,72	Industrielles	1 024,57	19,28
2 203,68	23,21	1,05	Télécomm.	109,36	3,81
1 949,88	23,71	1,21	Transports	1 248,92	10,46

LES 10 PLUS ACTIFS							
	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (\$)		VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (\$)
CISCO SYSTEMS	106506300	12,87	0,71	MICROSOFT CORP	34872100	54,51	0,65
ORACLE CORP	47629500	9,50	0,45	APPLIED MATERIALS	23559000	15,07	0,50
INTEL CORP	47531000	17,79	0,45	DELL COMPUTER	21134200	29,48	0,37
NXTEL COM./A	43522000	11,93	0,96	JDS UNIPHASE CORP	20118900	2,53	0,22
SUN MICROSYS.	36191100	3,28	0,11	QLOGIC CORP	14644900	38,34	0,47

TITRES GAGNANTS EN %			TITRES GAGNANTS EN \$				
VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)		
LCA-VISION INC	6200	2,32	314,29	COORSTEK INC	1266400	21,97	6,55
ELAN CORP-WT05	89700	0,12	100,00	FISHER COMM.	32500	49,89	3,81
NEW VALLEY CORP-W	17500	0,04	100,00	SWEDISH MATCH AB	2900	75,49	3,34
H POWER CORP	243400	3,85	75,88	SCHOLASTIC CORP	915200	46,71	2,78
ELAN CORP /WT02	210700	0,03	50,00	MAXIM INTEGRATED	11171600	34,01	2,66

TITRES PERDANTS EN %			TITRES PERDANTS EN \$				
	VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (%)		VOLUME	CLÔT. (\$)	VAR. (\$)
INTL BRIQUETTES	15000	0,03	-57,14	DREXLER TECHN.	767800	17,00	-2,90
ACTIVE IQ TECHN.	5000	0,07	-50,00	FOSSIL INC	1225700	19,20	-2,53
SALON MEDIA GROUP	38100	0,05	-42,53	NATL WEST. LIFE/A	4400	98,11	-2,44
ENDO PHARMACEUT	81500	0,03	-37,63	MULTIMEDIA GAMES	547500	20,49	-1,81
USO HOLDINGS INC	42900	0,10	-37,50	COMMONWEALTH TEL.	123700	36,22	-1,80

NASDAQ CANADA						
OUVRETURE		HAUT	BAS	FERMETURE	VAR. 1 J	VAR. 1 AN
224,35		229,75	223,85	227,45	2,12%	# N/A
52 semaines		HAUT	BAS	Volume	HIER	JOUR PRÉCÉDENT
		402,20	172,89	(millions)	41	31

Source: Bloomberg

Titres perdants en %			Titres perdants en \$			
Volume	Clôt. (\$)	Var. (%)	Volume	Clôt. (\$)	Var. (%)	
Intl Briquettes	15000	0,03	Drexler Techn.	767800	17,00	-2,90
Active IQ Techn.	5000	0,07	Fossil Inc	1225700	19,20	-2,53
Salon Media Group	38100	0,05	Natl West. Life/A	4400	98,11	-2,44
Endo Pharmaceut	81500	0,03	Multimedia Games	547500	20,49	-1,81
USO Holdings Inc	42900	0,10	Commonwealth Tel.	123700	36,22	-1,80

Source: Bloomberg

Toronto termine en hausse

Reuters

TORONTO — La Bourse de Toronto a terminé en hausse hier, propulsée de nouveau par les sociétés technologiques qui ont profité de perspectives positives de certaines compagnies ainsi que des investisseurs alléchés par la faiblesse des prix de certains titres.

L'indice composé S&P/TSX a gagné 0,59 %, soit 35,86 points, clôturant à 6329,72. À Wall Street, la Bourse de New York a fini en hausse de 0,32 %, l'indice Dow Jones des 30 industrielles gagnant 27,05 points, à 8386,00, tandis que le NASDAQ Composite prenait 30,33 points (2,30 %), à 1349,52.

Les valeurs technologiques ont tiré l'ensemble du TSX vers le haut, permettant d'éponger près de la moitié du recul de la veille. Certains experts restent toutefois prudents, jugeant prématuré tout emballement devant des signes de reprise.

Des nouvelles positives émanant des entreprises du secteur technologique, notamment de Cisco et d'Oracle, ont convaincu les inves-

tisseurs hier de revenir dans le secteur.

Cisco a annoncé que ses carnets de commandes avaient progressé en septembre, tandis qu'Oracle prévoit un retour de la croissance l'an prochain après deux ans de déclin de ses revenus.

Le titre de Nortel Networks, qui a annoncé hier un contrat de trois ans de 65 millions US avec Communications, cinquième câblodistributeur américain, a terminé en hausse de 14 cents, ou 7,5 %, à 2,02 \$.

Le fabricant de puces graphiques ATI Technologies a pour sa part clôturé en hausse de 45 cents, ou 4 %, à 10,85 \$, tandis que Celestica prenait 1,31 \$, ou 6 %, à 21,97 \$.

Dans l'ensemble, neuf des 10 sous-groupes du TSX ont gagné du terrain, un gain de 4 % pour le secteur des technologies de l'information, et de 0,6 % pour le secteur de l'énergie.

À New York, les marchés boursiers américains ont clôturé en hausse, charmés par des perspectives encourageantes pour le secteur technologique et des déclarations

positives de responsables de la Réserve fédérale sur la reprise économique américaine.

Mais les prévisions pessimistes de Philip Morris ont conduit le Dow Jones à réduire ses gains en fin de journée.

Principale fausse note de la séance, Philip Morris, maison mère de la première compagnie de tabac du monde, a chuté de 13,84 %, à 37,03 \$ US, après s'être dit dans l'impossibilité de confirmer ses prévisions pour 2003 en raison de la faiblesse des volumes de tabacs aux États-Unis.

À la suite de l'annonce de Philip Morris, plus fort volume du NYSE, l'indice Standard & Poor's du tabac a reculé de 13,41 %, la plus mauvaise performance des compartiments du S&P.

Cisco, considéré comme un baromètre de la santé des entreprises américaines, s'est octroyé 5,84 %, à 12,87 \$ US, et a été la valeur la plus travaillée du NASDAQ. Le premier équipementier mondial de réseaux Internet a fait savoir que ses carnets de commandes étaient en hausse depuis septembre.

CIMENT ST-LAURENT

JACQUES BENOIT

MALGRÉ un chiffre d'affaires resté stable à 391,2 millions de dollars, le groupe Ciment St-Laurent a réalisé au troisième trimestre 2002 un bénéfice record de 36,7 millions, soit 88 cents par action, comparativement à 32,4 millions, ou 77 cents par action, au même trimestre il y a un an.

C'est le deuxième trimestre d'affilée que le groupe enregistre une performance record pour ce qui est de son bénéfice net.

L'entreprise, dont l'actionnaire majoritaire (64 %) est Holcim SA, de Suisse, a porté ainsi à 60,4 millions le bénéfice net des trois premiers trimestres 2002, soit une hausse de 45,3 % par rapport au résultat de la même période (41,5 millions) l'année dernière.

Fabricant et fournisseur de produits et services destinés à l'industrie de la construction, Ciment St-Laurent est un producteur de ciment, de béton et d'agréats, tout en offrant des services de construction, notamment de routes. Actif au Canada et sur la côte Atlantique américaine, le groupe a un effectif de 2800 personnes.

Le chiffre d'affaires

Pour ce qui est des services de construction, le chiffre d'affaires de l'entreprise a reculé au troisième trimestre de 32,3 millions. Pour les trois premiers trimestres de l'exer-

cice, la diminution s'est élevée dans ce cas à 52,2 millions.

Deux facteurs expliquent ces fléchissements, notait hier Ciment St-Laurent, à savoir « la baisse des activités dans la construction routière en Ontario et le ralentissement des travaux de réaménagement de l'aéroport Pearson », à Toronto.

Près de Montréal, c'est le contraire, le pavage en béton de plusieurs sections des autoroutes 10 et 20, mais également la vigueur persistante du secteur de la construction résidentielle se trouvant à stimuler la demande.

« L'année est plus forte que ce qu'on avait prévu il y a un an, la demande de ciment sera plus forte que l'an passé », a déclaré à ce sujet hier après-midi, au cours d'une téléconférence portant sur les résultats du troisième trimestre, son président et chef de la direction, Patrick Dolberg.

À son avis, les choses ne changeront guère en 2003. Soutenue par la faiblesse des taux d'intérêt, la construction résidentielle poursuivra sur sa lancée, prévoit-il, et les activités en matière de construction de route resteront importantes au Québec, puis reprendront en Ontario.

Quant aux prix, qui ont déjà augmenté cette année, ils grimperont de nouveau en 2003 au Québec et en Ontario, et de même aux États-Unis, mais, selon M. Dolberg, dans une moindre mesure.

RÉSULTATS FINANCIERS

		REVENUS (000 \$)			BÉNÉFICE NET (000 \$)			BÉN. / ACTION	
		Cour.	An dern.	Var. %	Cour.	An dern.	Var. %	Cour.	An dern.
ATS Automation Toolin (ATA / TSX)	30 sept. - 2 ^e trim.	147 603	132 494	11	2 430	450	440	0.04	0.01
Automobile, Ontario	6 mois	291 264	295 221	-1	6 558	11 319	-42	0.11	0.19
Bestar Inc. (BES / TSX)	30 sept. - 3 ^e trim.	12 095	14 282	-15	(1 087)	13	—	(0.10)	0.00
Ménages/Consomm./Cosmét., Québec	9 mois	38 050	47 292	-20	(1 456)	765	—	(0.13)	0.07
Cabletel Communicatio (TTV / TSX)	30 sept. - 3 ^e trim.	13 650	15 042	-9	(113)	(2 817)	—	(0.02)	(0.39)
Télécomm., Ontario	9 mois	41 794	43 345	-4	(727)	(3 124)	—	(0.10)	(0.44)
Callian Technology Ltd (CTY / TSX)	30 sept. - 4 ^e trim.	34 188	29 754	15	1 163	96 1111	—	0.14	0.01
Ord./Electron./Logiciels, Ontario	Année	131 846	120 648	9	3 419	(14 694)	—	0.41	(1.51)
CDI Education Corp. (EDU / TSX)	30 sept. - 3 ^e trim.	28 298	34 039	-17	(744)	(347)	—	(0.08)	(0.04)
Éducation, Ontario	9 mois	97 753	98 046	—	(2 353)	2 115	—	(0.24)	0.22
Enerplus Res. Fu. (ERF.UN / TSX)	30 sept. - 3 ^e trim.	122 302	130 880	-7	29 081	25 141	16	0.41	0.39
Pétrole/Énergie, Alberta	9 mois	339 893	376 852	-10	64 499	143 329	-55	0.92	2.82
Imalex Inc. (IFXA / TSX CROIS.)	30 sept. - 3 ^e trim.	7 699	6 868	12	313	40 683	—	0.01	0.00
Médical/Produits pharm., Québec	9 mois	21 854	19 920	10	667	(124)	—	0.02	0.00
* Intrawest Corp. (ITW / TSX)	30 sept. - 1 ^{er} trim.	112 732	93 701	20	(10 985)	(9 619)	—	(0.23)	(0.22)
Loisirs/Voyages/Hôtels, C.-B.									
Martineau Int'l Inc. (MRE / TSX)	30 sept. - 3 ^e trim.	73 423	9 685	658	1 622	(1 129)	—	0.04	(0.10)
Automobile, Ontario	9 mois	141 112	27 592	411	(387)	(16 769)	—	(0.01)	(1.59)
Newalta Corp. (NAL / TSX)	30 sept. - 3 ^e trim.	30 446	26 578	15	4 322	3 882	11	0.10	0.12
Pétrole/Énergie, Alberta	9 mois	77 431	68 785	13	8 965	8 236	9	0.22	0.25
* Newmont Mining Corp. (NMC / TSX)	30 sept. - 3 ^e trim.	728 300	421 100	73	24 000	18 800	28	0.06	0.10
Mines/Métaux, États-Unis	9 mois	1 929 900	1 219 400	58	86 800	(57 200)	—	0.24	(0.29)
Northstar Aerospace I (DRL / TSX)	30 sept. - 3 ^e trim.	43 300	48 000	-10	4 100	(1 200)	—	0.14	(0.04)
Aérospatiale/Défense, Ontario	9 mois	132 700	143 800	-8	8 600	(1 100)	—	0.30	(0.04)
O&Y Properties Corp. (OYP / TSX)	30 sept. - 3 ^e trim.	71 633	73 224	-2	1 822	267 582	—	0.01	(0.02)
Immobilier, Ontario	9 mois	216 224	194 715	11	5 960	8 665	-31	0.05	0.13
O&Y REIT (OYR.UN / TSX)	30 sept. - 3 ^e trim.	29 691	27 222	9	8 960	7 637	17	0.25	0.25
Immobilier, Ontario	9 mois	87 558	28 449	208	25 576	7 952	222	0.75	0.26
Provident Energy Trus (PIVE.UN / TSX)	30 sept. - 3 ^e trim.	37 286	25 002	49	229	(36 707)	—	0.01	(2.38)
Pétrole/Énergie, Alberta	9 mois	98 947	46 644	112	2 745	(32 614)	—	0.08	(2.71)
Saputo Inc. (SAP / TSX)	30 sept. - 2 ^e trim.	861 763	893 443	-4	42 109	41 458	2	0.41	0.40
Aliment./Boissons, Québec	6 mois	1 735 705	1 766 499	-2	83 432	81 735	2	0.81	0.80
St. Lawrence Cement G (ST.L / TSX)	30 sept. - 3 ^e trim.	391 228	391 041	—	36 659	32 448	13	0.88	0.77
Construction/Bâtiment, Québec	9 mois	862 034	846 093	2	60 350	41 521	45	1.46	0.99
Van Houtte Inc. (VH / TSX)	12 oct. - 2 ^e trim.	69 388	68 503	1	903	4 545	-80	0.04	0.21
Aliment./Boissons, Québec	6 mois	163 790	164 767	-1	6 251	11 551	-46	0.29	0.53

* résultats en dollars américains

Source: CNW Telbec



[BellSouth](#) .80 [36253](#) [26.85](#) [26.00](#) [26.31](#) [0.46](#) | [CoopCam](#) [6925](#) [48.41](#) [46.55](#) [47.10](#) [-0.59](#) | [FMCG](#) [10341](#) [13.01](#) [12.55](#) [12.68](#) [-0.18](#) | [NewmtM](#) [.12](#) [97689](#) [25.10](#) [23.30](#) [24.28](#) [-1.19](#) | [IAut](#) [.66](#) [8862](#) [18.60](#) [18.14](#) [18.35](#) [0.15](#) | [Telemig](#) [.62e](#) [490](#) [16.95](#) [16.45](#) [16.80](#) [-0.86](#) | [Zenix](#) [.45](#) [336](#) [2.80](#) [2.67](#) [2.78](#) [-0.01](#)

[illegible]

55	8.35	ReadRt	RDRt	366	.65	.61	62	+0.1	8.28	0.25	USA Intr	USA	31456	25.80	24.83	25.54	+61	33.53	15.31
		RealNwk	RNWK	4500	3.61	3.40	3.55	+1.7	9.28	2.68	UTStrcm	UTSI	9136	18.00	16.80	17.32	+48	35.66	12.21
40	11.59	RedHAT	RHAT	4113	4.49	4.28	4.41	+1.3	9.50	3.46	UtdOnln	UNTD	7727	14.40	13.30	14.24	+54	14.98	2.42

LES OBLIGATIONS																																																		
Canada	6.00	1 Sept.	05	106.37	3.58	+0.06	Canada	5.75	2 Jun 29	103.30	5.51	-0.10	Hydro Que.	8.50	15 Août	05	112.49	3.67	+0.06	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	8.75	1 Sept.	05	111.61	3.66	+0.07	Canada	5.75	1 Jun 29	103.29	5.69	-0.04	Hydro Que.	11.00	15 Août	05	112.49	3.67	+0.06	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	7.00	1 Dec.	06	114.06	4.00	+0.03	Canada	4.25	1 Dec.	21	112.93	3.62		Manitoba	7.50	25 Dec.	05	108.60	4.59	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36					
Canada	7.25	1 Jun 07	112.74	4.14	+0.02	Real Ret.	4.25	1 Dec.	21	112.93	3.62		Manitoba	7.50	25 Dec.	05	108.60	4.59	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	6.00	1 Jun 08	107.18	4.39	+0.01	Real Ret.	4.25	1 Dec.	21	112.93	3.62		Manitoba	7.50	25 Dec.	05	108.60	4.59	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.50	1 Jun 29	105.05	4.60	+0.05								Manitoba	7.50	25 Dec.	05	108.60	4.59	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.00	1 Sept.	03	109.14	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						
Canada	5.25	1 Sept.	03	101.20	2.58	-0.01	Alberta	7.75	1 Oct 31	102.33	2.77	-0.01	N Brunswick	6.00	27 Dec.	07	103.03	5.69	-0.01	Hydro Ont.	7.75	3 Nov.	05	111.01	3.76	+0.08	Avco Fin	5.75	2 Jun 03	101.62	2.73		Investors	6.55	13 Déc.	27	93.28	7.23	-0.12	Sask Wheat	6.80	1 Jun 07	107.50	34.36						

6.30	2 Jun 08	101.40	5.99+0.01	Nav Canada	3.00	7 Dec 07	100.20	4.09+0.02	Thomson C	6.50	9 Jul 07	105.43	5.16+0.03
8.43	1 Jun 05	110.93	3.87+0.08	Nav Canada	7.40	1 Jun 27	113.81	6.28-0.15					
6.10	10 May 09	93.10	6.92+0.42	Pcan Pete	8.75	9 Nov 05	112.13	4.36+0.07	WCoast En	5.70	16 Apr 08	101.16	5.44+0.01
				Pcan Detail	6.60	11 Oct 07	104.42	5.54+0.02					

A PRESSE | MONTRÉAL | MERCREDI 13 NOVEMBRE 2002

[illegible]

Comment le programme de sociétés de capital de démarrage peut vous aider

M^e MICHEL ROCHEFORT
DROIT DES AFFAIRES

collaboration spéciale

Les entreprises québécoises peuvent maintenant avoir accès à un nouveau véhicule, soit le programme des sociétés de capital de démarrage (SCD). En effet, la Commission des valeurs mobilières du Québec (CVMQ) avait déjà autorisé en juin 2002 le principe des SCD. La décision finale a quant à elle été rendue le 29 octobre dernier et l'entrée en vigueur du programme a été fixée au 12 novembre 2002.

Le programme des SCD existe déjà dans les provinces de l'Ouest depuis maintenant 15 ans et, en Ontario, depuis le 15 juin 2002. Ce programme a connu beaucoup de succès dans les provinces de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, où plus de 1000 entreprises ont pu s'inscrire en Bourse à l'aide du programme, et ce, depuis 1987.

Le programme des SCD a la particularité de permettre à une société n'ayant aucune activité de pouvoir s'inscrire en Bourse.

Le programme des SCD intéresse principalement le marché des entrepreneurs dont les sociétés en phase de démarrage ont besoin de capitaux. Avant même d'inscrire une telle société en Bourse, de trois à six personnes possédant l'expérience et les qualités néces-

saïres doivent réunir entre elles entre 100 000 \$ et 500 000 \$ en capitaux de lancement. Ces personnes, qui auront donc capitalisé une société nouvellement constituée (la SCD), devront avoir payé entre 0,075 et 0,15 \$ l'action pour l'investissement qu'elles auront effectué dans la SCD. Cette dernière et ses conseillers devront, dans une étape subséquente, déposer un prospectus auprès des commissions des valeurs mobilières appropriées (la CVMQ étant dorénavant l'une de celles-ci) relativement à un premier appel public à l'épargne devant recueillir entre 200 000 \$ et 500 000 \$, et ce, à un prix par action qui devra être deux fois plus élevé que le prix d'émission des actions souscrites par les fondateurs. Parallèlement au dépôt du prospectus, une demande d'inscription devra également être déposée à la Bourse de croissance TSX (TSX). Ce premier appel public à l'épargne devra viser un minimum de 200 épargnants, chacun d'eux devant souscrire à un minimum de 1000 actions de la SCD. Ce n'est qu'une fois cette étape terminée que la SCD pourra inscrire ses actions à la cote de la TSX.

Une fois cette première étape terminée, la réglementation de la TSX stipule que la SCD devra, dans les 18 mois suivant son inscription, procéder à l'acquisition d'une autre société ou d'un élément d'actif pouvant se qualifier à titre d' « opération admissible ». Aussitôt qu'une entente de principe est conclue pour une telle acquisition, la SCD doit

immédiatement diffuser un communiqué de presse annonçant les termes de cette entente. La SCD et ses conseillers devront par la suite rédiger une circulaire contenant toute l'information nécessaire pour permettre aux actionnaires de la SCD de se prononcer sur l'acquisition, étant donné que celle-ci sera sujette à l'approbation des actionnaires de la SCD. Pour qu'une telle acquisition puisse constituer une opération admissible au sens des règles de la TSX, la société résultante doit s'assurer de respecter les normes minimales d'inscription de la TSX relatives à son secteur d'activité. Une fois l'approbation des actionnaires obtenue, l'opération admissible pourra être conclue, ce qui permettra à la société résultante d'inscrire ses titres à la TSX, et ce, en tant que société régulière (et non plus à titre de SCD).

Le programme des SCD peut donc se révéler un outil intéressant pour les entrepreneurs québécois et constitue un nouveau véhicule de financement permettant d'inscrire une société en Bourse, et ce, de façon rapide, efficace et économique. Ce véhicule de financement pourra également permettre à un certain type de société de s'inscrire en Bourse, alors qu'il n'aurait peut-être pas été possible de le faire par l'entremise d'un premier appel public à l'épargne traditionnel.

Malgré le fait que ce programme n'était pas disponible auparavant dans la province de Québec, il était tout de même possible pour les entreprises québécoises d'en profi-

ter. Cependant, celles-ci devaient préparer toute la documentation requise en langue anglaise et elles devaient également recueillir les fonds nécessaires au premier appel public à l'épargne auprès d'investisseurs situés dans les provinces où le programme était en vigueur. Maintenant que la CVMQ a autorisé de façon définitive l'avènement des SCD au Québec, les épargnants de la province de Québec ont désormais la possibilité d'investir dans des SCD et on permettra aux entreprises de rédiger la totalité de la documentation en langue française, dans l'hypothèse où le financement est effectué au Québec seulement.

Pour les entreprises qui sont prêtes à faire le grand saut, le programme des SCD pourrait donc se révéler l'outil idéal. En effet, votre entreprise pourrait être une cible de choix pour une SCD et, avouons-le, qui n'a pas rêvé au moins une fois dans sa vie de faire l'objet d'une opération admissible ?

M^e Michel Rochefort fait partie du cabinet d'avocats et d'agents de marques de commerce Desjardins Ducharme Stein Monast.

Internet
article@ddsm.ca

Site Web
www.ddsm.ca

BOURSE DE MONTRÉAL - OPTIONS CANADIENNES

[illegible]

CONTRATS À TERME

[illegible]

Immobilier

139

À LOUER LAURENTIDES LANAUDIERE

MONT TREMBLANT, Village Pitoune, vue panoramique, 3% équipé, télé-satellite, jacuzzi, 1 km sk, 850 \$, chauffé, électr., 819-429-6765, 819-429-7750

ST-BAUVER, Candiane impeccable, 3 ch, 2 s/bain, 1 s/d'eau, 2 foyers, Garage, Entre M-Habitant et M-H-Service, Saison hiver, 450-227-3764

143

HORS FRONTIÈRES

À CLEARWATER BEACH FL. vue, plage, 514-772-6065

À LOUER Miami Beach, Collins Ave, vue, luxueux condo, Libre, 514-281-7696

150

RÉSIDENTS POUR ANIÈRES

BEAUBIEN Est. 4%, non chauffé, au Chez Nous des Artistes, libre, 514-255-0117

152 GARAGES

ANJOU remisage chauffé, propre, sécur., automoto/autre, 600 \$/mois, 514-965-1140

154

ON DEMANDE À PARTAGER

CH-COLOMBE Beaubien, entrepasse d'autos, chauffé, 2500 \$/mois, 514-495-7999

ENTREPOSAGE autos, motos, 514-272-4271, 514-529-6711

155

SOUS LOCATION

ARLEN HOUSE, North Miami Beach, condo 2 ch., 2 s/bains, Meublé, entièrement neuf, 10 janv. au 10 avril, 2000 \$ U.S., 514-488-7724

FLORIDE, Palm Beach, maison 3 ch., garage, spa, florida room, site, vue, 10 janv. au 10 avril, 2000 \$ U.S., 514-488-7724

156

APPARTEMENTS MEUBLES

FLORIDE, Pompano Beach, bord de l'eau, luxueux condo, 3, 3 mois min, 450 \$-650 \$

HALLANDALE, condo sur Intercoastal, 2 ch., 2 s/bains, piscine, gar., clim., tél., 300 \$/mois, 1er déc au 30 avr, 514-353-0480

157

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

POMPAÑO, 3%, bord lac, qual. 1800 \$ U.S. mois, mars, près Federal/McNab, 514-336-1693

POMPAÑO, FL, condo, 2 ch., libre, 1500 \$ U.S. par mois, Soir 514-637-9306, 514-863-5512

158

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

PROVENCE, charme, tranquille, vignobles, 514-489-9927

SUNNY ISLES, Golden Strand, condo face à la mer, piscine, 25 janv. au 6 fév, 514-277-4606

159

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

SUNNY ISLES Beach, magnifique, vue directe sur Intercoastal, 2 ch., 2 s/bains, sécuritaire, 7000 \$/sem, 1-888-343-8085

CARTIERVILLE, immense condo 1500 \$/ch, 3 ch, 1 1/2 bain, bain thérapeutique, douche séparée, 5 électros, neuf, planchers bois, garage, air climatisé, libre, 1400 \$

160

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

1250 à 2560 \$ par mois, avec a/c central 514-256-5000

ILE DES SOEURS, 6%, a/c, 2 s/bains, foyer, 100 \$, ne privé, déc, 2350 \$, 514-788-2476

161

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

ILE PATON 7e, 1500 \$ par ch., 3 s/bains, a/c, gar., int./ext., 1800 \$, a/c, 514-776-8605

LASALLE, élect. mètre et Carrefour Angiron, grand 3%, foyer, fournil, air, portes fermées, 514-983-3613

162

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LASALLE, condo neuf face fleuve, 1200 \$ car., gar., foyer, Danforth, 514-917-1166

LAVAL, 4%, luxueux, plancher bois franc, foyer, garage int. ascenseur, très bien localisé, 1er déc., Après 16h 514-426-1259

163

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LONGUEUIL, Luxueux style maison, 2000 \$, 3 ch., 3 s/bains, chauffé, pl. bois franc, 2 stat., pas animaux, 450-448-7347

MTL, rue Bennett, superbe condo 4%, 2 ch., tranquille, garage, 3000 \$/sem, 514-917-1166

164

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

P.A.T., condo r-de-ch., bord de l'eau, 5%, 2 ch., gar., 1 espace ext., 950 \$, Libre 514-259-5167

165 CHALET À LOUER

15 MIN. de Tremblant, bord de lac, rénové, 3 ch c. a., foyer, équipé, 514-917-1166

166

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

AGREABLE, Villa, 514-947-9447

LA LOUER, 60 chalets, saunas, tourbillons, foyer, lac, montagne, Loeuz 23jrs, 3e gratuit! 514-990-3300, www.chalets.ca

167

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

À MONT-TREMBLANT, Bord lac, 3 chambres, foyer, 3000 \$/sem, 514-917-1166

À MONT-TREMBLANT, CONDO 2 ou 3 ch., foyer, saison hiver 2002-03, près pentes ski, 819 425-1695

168

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

ST-DONAT, face lac, 3 ch., 3 s/bains, saison ski, 3000 \$, Possibilité achat, 450-671-3115

STE-AGATHE, sem./fin sem. En montagne, vue lac, équipé, foyer, tourbillon, 819-326-2835

169

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

SUTTON, choix de chalets, chalets, 514-947-9447

CHARLEVOIX, pour les Fêtes etski, vue fleuve ou lac, foyer, 415-435-3810

170

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

DUNHAM, 3 ch, vue panoramique, très privé, 1200 \$, 100 \$, saison: 3900 \$, 514-295-2544

EN MONTAGNE, boisé, chalet tout équipé, panoramique, tranquille, (450) 835-3756

171

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LANAUDIERE, luxueux, bois ronds, 6 ch, foyer, 125 \$, 100 \$, spécial sem, 514-242-7323

MONT STE-ANNE, condo, Complexe Le Plateau, 2 ch., foyer, Loc. sem, (450) 445-9333

172

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

MONTAIN HEIGHTS, dist. marche du ski Mont Heights et du com. cor. Aérienne, CTR, 100 \$, 100 \$, 5 Sem, fin sem, mois, saison, 514-924-6883

MT-STE-ANNE, luxueux 3 ch., Noël, Jour de l'An, foyer, 1200 \$, 100 \$, 514-924-6883

173

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

ST-HYPOLYTE, bord lac, endroit retiré, 2 ch., saison 3500 \$, 514-271-8004, 450-563-4579

ST-JOVITE, bord lac, 2 à 3 ch, équipé, plage, 819 425-3800

174

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

ST-JOVITE 15 chalets, foyer, ski, montagne, 819-699-2800

ST-BAUVER, grand, luxe, 2 ch, 2 salons, ciné, spa, 1200 \$, 514-951-7658

175

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

STE-ADELAIDE, maison confortable, tout incl., 3 ch., 2 s/bains, foyer, à louer 3 mois, 450-979-9760, 450-229-4687

STE-ANNE-DES-LACS, maison Zen, 3 ch., foyer, Ski alpin/foot, Non-fumeur, 17 déc, au 10 janv, 450 \$, 450-224-8131

176

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

TREMBLANT, 20 min. lac, site exceptionnel, saison, 500 \$, 514-488-3312, 819-686-5784

VAL DAVID, luxueux chalet superbe, vue, 4 c. a., tout équipé, famille, non-fumeur, 13 déc, 19 janv, 4000 \$, 819-328-3969, 819-322-3700

177

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

VAL MORIN, 4 ch, 2 ch, foyer, lac, court terme, 514-355-1719

178 CHAMBRES PENSIONS

ABORDABLE, chambres d'hôte tranquilles, centre-ville, métro, Jour-sem, 514-527-9517

179

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

METRO, Bériu-Quin, chambre meublée, chauffé, tout compris, Cible, 514-776-8800

MOTEL (514) 489-4258

180

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

CHAMBRES À LA SEMAINE, tél. poêle, frigo, super écran, stat.

181 PROPRIÉTÉS À REVENUS

CHOMÉDEY, Renaud, 786 logements de 4 à 1987, peut vendre séparément, Century 21, C.Dupuis 514-912-6990

182

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

L.D.R. 84x7, revenu 450 300 \$, Prix 430 000 \$, Century 21, J. Fortier: 514-262-1324

METRO Rosemont, 8 logis, 4x4x3, 4x3x3, rev. 36 816 \$, 349 000 \$, Soir: 450-524-0696

183

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

MTL-NORD, 8 log, 50' façade, nord, 1972, solidaire, 1 logeable, 1x6x6, 2x5x4, 4x4x4, 1x3x3, rev. 45 900 \$ an, potentiel de 50 000 \$, 329 000 \$

MARIE-FRANCE TREMBLAY

184

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

MTL-NORD restaurant, Prix 45 000 \$, Villieray 3 log, Mt-Nord 8 log, St-Michel 8 log, R.D.P. terrain 632 000 \$, Petta, Laffeur 514-354-4020, ReMax Excellence Courtier

N.D.G., duplex, r-de-ch., + sseal, 121x71 (2e 7x), rev. 28 056 \$, idéal bureau, prof. 389 000 \$, 450-441-5088

185

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

186

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

187

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

188

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

189

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

190

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

191

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

192

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

193

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

194

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

195

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

196

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

197

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

198

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

199

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

200

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

201

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

202

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

203

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

204

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

205

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

206

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

207

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

208

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

209

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

210

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

211

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

212

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

213

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

214

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

215

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

216

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

217

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

218

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

219

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

220

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

221

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

222

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

223

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

224

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

225

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

226

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

227

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 10 000 pi car., 514-640-8730

228

CONDOMINIUMS COPROPRIÉTÉS À LOUER

LAVAL, industriel, 1120, 2065 pi car, 550 volts, comprenant 1000 pi car, bureau climatisé, 514-737-1660

METROPOLITAIN, est de Mtl, secteur ind., bureau-entrepôt, 1